

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1981 Nr. 126

A. TITEL

*Verdrag tot oprichting van een Europees Ruimte Agentschap, met
Bijlagen;
Parijs, 30 mei 1975*

B. TEKST

De Nederlandse, de Engelse en de Franse tekst van het Verdrag, met Bijlagen, zijn geplaatst in *Trb.* 1975, 123. Voor de ondertekeningen zie ook *Trb.* 1980, 198.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1980, 198.
Zie ook rubriek J hieronder.

E. BEKRACHTIGING

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1980, 198.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1975, 123 en *Trb.* 1980, 198.

In overeenstemming met artikel I, tweede lid, van Bijlage III behorende bij het onderhavige Verdrag, juncto artikel V, eerste lid, letter b, van het onderhavige Verdrag, is een aantal Verklaringen betreffende niet-verplichte programma's opgesteld door de aan die niet-verplichte programma's deelnemende Staten.

Hieronder volgt een overzicht van de Verklaringen, waaraan het Koninkrijk der Nederlanden deelneemt:

I. Verklaring van de deelnemers aan het programma voor het gebruik van het Ruimtelaboratorium; 12 december 1977 (tekst en vertaling op blz. 4 en blz. 5 van dit *Tractatenblad*);

II. Aanvullende Verklaring van de deelnemers aan het programma voor het gebruik van het Ruimtelaboratorium; 25 juli 1979 (tekst en vertaling op blz. 8 van dit *Tractatenblad*);

III. Verklaring betreffende het financiële plafond van het project inzake de eerste nuttige lading voor het Ruimtelaboratorium; 23 oktober 1980 (tekst en vertaling op blz. 9 en blz. 10 van dit *Tractatenblad*);

IV. Verklaring inzake een programma voor geavanceerde systemen en technologie; 7 april 1978 (tekst en vertaling op blz. 11 en blz. 13 van dit *Tractatenblad*);

V. Verklaring van de deelnemers aan de uitbreiding van het programma voor maritieme satellieten; 1 maart 1978 (tekst en vertaling op blz. 16 en blz. 19 van dit *Tractatenblad*);

VI. Verklaring inzake de aankoop van onderdelen en materialen met lange leveringstijden ten behoeve van een verdere uitbreiding van het MARECS-programma; 24 oktober 1978 (tekst en vertaling op blz. 23 en blz. 24 van dit *Tractatenblad*);

VII. Aanvullende Verklaring inzake de aankoop van onderdelen en materialen met lange leveringstijden ten behoeve van een verdere uitbreiding van het MARECS-programma; 2 februari 1979 (tekst en vertaling op blz. 26 van dit *Tractatenblad*);

VIII. Verklaring inzake de voltooiing van het MARECS-programma; 26 juli 1979 (tekst en vertaling op blz. 26, 27 en blz. 28 van dit *Tractatenblad*);

IX. Aanvullende Verklaring inzake de voltooiing van het MARECS-programma; 8 januari 1980 (tekst en vertaling op blz. 29 en blz. 30 van dit *Tractatenblad*);

X. Verklaring inzake de financiering van de lanceringen van de Ariane ten behoeve van Fase 3bis van het programma voor communicatiesatellieten; 13 december 1978 (tekst en vertaling op blz. 32 van dit *Tractatenblad*);

XI. Verklaring inzake Fase 3bis van het programma voor communicatiesatellieten; 4 april 1979 (tekst en vertaling op blz. 33 en blz. 37 van dit *Tractatenblad*);

XII. Verklaring inzake een programma voor de ontwikkeling van een groot universeel platform ten behoeve van telecommunicatiesatellieten; 26 juli 1979 (tekst en verklaring op blz. 41 en blz. 43 van dit *Tractatenblad*);

XIII. Aanvullende Verklaring inzake een programma voor de ontwikkeling van een groot universeel platform ten behoeve van telecommunicatiesatellieten; 6 december 1979 (tekst en vertaling op blz. 46 en blz. 48 van dit *Tractatenblad*);

XIV. Verklaring inzake een voorbereidend programma voor een Europees satellietstelsel voor teledetectie; 13 maart 1979 (tekst en vertaling op blz. 49 en blz. 55 van dit *Tractatenblad*);

XV. Verklaring inzake een voortgezet ontwikkelingsprogramma voor de draagraket Ariane; 26 juni 1980 (tekst en vertaling op blz. 61 en blz. 67 van dit *Tractatenblad*);

XVI. Verklaring inzake Fase 3 (berging van de eerste trap) van het voortgezette ontwikkelingsprogramma voor de draagraket Ariane; 17 oktober 1980 (tekst en vertaling op blz. 73 en blz. 74 van dit *Tractatenblad*).

De deelnemers aan het Ruimtelaboratoriumprogramma hebben in verband met het in artikel 6, tweede lid, letter b, gestelde van de op 15 februari 1973 tot stand gekomen Overeenkomst betreffende de uitvoering van het Ruimtelaboratoriumprogramma op 12 maart 1980 de volgende resolutie aangenomen:

XVII. Resolutie inzake de voortzetting van het Ruimtelaboratoriumprogramma boven de 120% van het oorspronkelijke financiële plafond; 12 maart 1980 (tekst en vertaling op blz. 75 en blz. 76 van dit *Tractatenblad*).

De deelnemers aan het Ruimtelaboratoriumprogramma hebben ter uitvoering van het Ruimtelaboratoriumprogramma op 16 december 1980 de volgende resolutie aangenomen:

XVIII. Resolutie betreffende de vlucht van de ruimteslede; 16 december 1980 (tekst en vertaling op blz. 78 van dit *Tractatenblad*).

De onder I tot en met XIII genoemde Verklaringen, en de onder XVII en XVIII genoemde Resoluties (met uitzondering van de onder IX en X genoemde Verklaringen) behoeven ingevolge artikel 62, tweede lid, juncto artikel 60, tweede lid, van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

De onder IX, X, XIV tot en met XVI genoemde Verklaringen behoeven ingevolge artikel 60, tweede lid, van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal alvorens in werking te kunnen treden.

De tekst en de vertaling van de hierboven genoemde Verklaringen en Resoluties luiden als volgt:

Declaration by the Participants in the Spacelab Utilisation Programme

The Representatives of the Governments of Germany, Belgium, Denmark, Spain, France, Italy, the Netherlands, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Switzerland, meeting within the Council of the European Space Agency on 12 December 1977,

.....
Considering the Council Resolution relating to the acceptance of the Spacelab utilisation programme adopted on 4 October 1977 (ESA/C/XX/Res. 1),

.....
Having regard to articles V.1.b and V.2 of the Convention for the establishment of a European Space Agency, opened for signature in Paris on 30 May 1975, and Annex III thereto,

.....
I. Declare that their governments are interested in participating, within the framework of the Agency, in the Spacelab utilisation programme, whose objectives are described in the above-mentioned Council Resolution and the content of which is defined below.

II. Note the Council's acceptance of the request by Austria to participate and agree to consider Austria as having acceded to this Declaration.

III. Agree to entrust the Agency with the execution of the various parts of this programme as and when they are adopted by the Council by a unanimous vote of the participating States.

IV. Agree that the Spacelab utilisation programme comprises the following tasks:

(a) a Spacelab-access service, set up and managed by the SPICE group, comprising all the auxiliary means that are necessary for the execution of the various missions and that a user cannot provide himself. This service will always be adapted to needs and its cost will be charged to the users;

(b) Agency-funded missions, including their preparation and execution, in which the participating States may take part if they wish: this task comprises more specifically the first Spacelab payload, whose content was described in document ESA/SPAG(77)20 and approved by the Council on 28 January 1977, as well as two demonstration missions described in document ESA/SPAG(77)24.

V. Agree that the programme shall be executed in accordance with the following modalities:

(a) As regards the first Spacelab payload*, the cost is estimated at 12 MAU, at mid-1976 prices and at the 1977 conversion rates. The participating States shall contribute towards the expenditure on the basis of the annual budgets laid down by the Council and in accordance with the following table:

States	MAU
Germany	6.750
Belgium	0.392
Denmark	0.213
Spain	0.336
France	1.536
Italy	1.117
Netherlands	0.350
United Kingdom	1.013
Switzerland	0.197
Austria	0.096

(b) As regards the two demonstration missions, the content and cost of each mission will be determined within the Council by a unanimous vote of the States wishing to participate in each of these missions. Those States will agree on their participation and on their percentage contributions for each one of the two missions in the light of their specific interest in those missions.

(c) Subsequent missions will be carried out in accordance with the modalities to be defined by the Council. Their essential purpose will be to meet requests from Spacelab users. The costs of those activities will be borne by the users concerned. However, the Council may define a financial envelope to provide support for those missions, with percentage contributions to be determined unanimously by the States wishing to participate.

VI. Agree to submit a draft of the implementing rules to the Council at an early meeting for its approval.

* For which the day-to-day funds have been provided, for the years 1976 and 1977, by the Spacelab development programme.

Verklaring van de deelnemers aan het Programma voor het gebruik van het Ruimtelaboratorium

De Vertegenwoordigers van de Regeringen van België, de Bondsrepubliek Duitsland, Denemarken, Frankrijk, Italië, het Koninkrijk der Nederlanden, Spanje, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, en Zwitserland, in de bijeenkomst van de Raad van het Europese Ruimte-Agentschap op 12 december 1977,

.....
Gelet op de op 4 oktober 1977 aangenomen Resolutie van de Raad inzake de aanvaarding van het programma voor het gebruik van het Ruimtelaboratorium, (ESA/C/XX/Res. 1);

.....
Gelet op de artikelen V.1.b. en V.2 van het op 30 mei 1975 te Parijs voor ondertekening opengestelde Verdrag tot oprichting van het Europees Ruimte Agentschap, en op Bijlage III daarbij;

.....
I. Verklaren dat hun Regeringen wensen deel te nemen, in het kader van het Agentschap, aan het Programma voor het gebruik van het ruimtelaboratorium, waarvan de doeleinden in de bovengenoemde Resolutie van de Raad worden omschreven en waarvan de inhoud hierna wordt weergegeven;

II. Nemen kennis van de inwilliging door de Raad van het door Oostenrijk gedane verzoek tot deelneming en komen overeen dat Oostenrijk wordt geacht met deze Verklaring te hebben ingestemd;

III. Komen overeen het Agentschap te belasten met de uitvoering van de diverse onderdelen van dit Programma, zodra deze door de Raad met eenparige stemmen van de deelnemende Staten worden goedgekeurd;

IV. Komen overeen dat het Programma voor het gebruik van het ruimtelaboratorium de volgende taken omvat:

(a) het door de SPICE-groep opzetten en leiden van een dienst voor de toegang van gebruikers tot het ruimtelaboratorium, met inbegrip van alle hulpmiddelen die voor de uitvoering van de diverse vluchten noodzakelijk zijn en die de gebruiker niet zelf ter beschikking heeft. De dienst wordt steeds aangepast aan de behoeften terwijl de kosten daarvan de gebruikers in rekening worden gebracht;

(b) het voorbereiden en uitvoeren van door het Agentschap gefinancierde vluchten, waaraan de deelnemende Staten desgewenst kunnen deelnemen. Deze taak omvat meer in het bijzonder de eerste nuttige lading voor het ruimtelaboratorium, waarvan de inhoud is omschreven

in ESA/SPAG(77)2 en goedgekeurd door de Raad op 28 januari 1977, alsmede twee demonstratievluchten, zoals omschreven in ESA/SPAG/(77)24;

V. Komen overeen dat het Programma als volgt wordt uitgevoerd:

(a) met betrekking tot de eerste nuttige lading* voor het ruimtelaboratorium worden de kosten geraamd op 12 miljoen r.e. (rekeneenheden) tegen het prijspeil van medio 1976 en tegen de omrekeningskoers van 1977. De deelnemende Staten dragen bij in de kosten op basis van de door de Raad vastgestelde jaarlijkse begrotingen en overeenkomstig de volgende verdeelsleutel:

Staten	x miljoen r.e.
België	0,392
Bondsrepubliek Duitsland	6,750
Denemarken	0,213
Frankrijk	1,536
Italië	1,117
Nederland	0,350
Oostenrijk	0,096
Spanje	0,336
Verenigd Koninkrijk	1,013
Zwitserland	0,197

(b) Met betrekking tot de twee demonstratievluchten worden de aard en de kosten van elke vlucht bepaald binnen de Raad met eenparige stemmen van de Staten die aan elk van deze vluchten wensen deel te nemen. Deze Staten bepalen de omvang van hun deelneming en hun procentuele bijdrage voor elk van beide vluchten aan de hand van hun specifieke belang bij deze vluchten.

(c) Elke volgende vlucht wordt uitgevoerd op de door de Raad te bepalen wijze. Het wezenlijke doel ervan is het voldoen aan verzoeken van gebruikers van het ruimtelaboratorium. De kosten van deze werkzaamheden worden door de betrokken gebruikers gedragen. De Raad kan echter een financieel plafond voor steunverlening aan deze vluchten bepalen, waarbij de procentuele bijdragen met eenparigheid van stemmen door de Staten die hieraan wensen deel te nemen, dienen te worden vastgesteld.

VI. Komen overeen een ontwerp-uitvoeringsreglement in een zo

* Waarvan het kapitaal voor de jaren 1976 en 1977 is verschaft door het ontwikkelingsprogramma van het ruimtelaboratorium.

spoedig mogelijk te houden bijeenkomst van de Raad ter goedkeuring voor te leggen.

Additional Declaration by the Participants in the Spacelab Utilisation Programme

The Representatives of the Governments of Germany, Austria, Belgium, Denmark, Spain, France, Italy, the Netherlands, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Switzerland, meeting within the Council of the European Space Agency on 25 and 26 July 1979,

Having regard to the Declaration subscribed on 12 December 1977¹⁾,

.....

I. Agree to increase the financial envelope of 12 MAU (at mid-1976 price levels, with 1977 exchange rates) contained in the above-mentioned Declaration up to 21.72 MAU (at mid-1978 price levels, with 1979 exchange rates);

II. Agree to limit the contingency to 2 MAU (mid-1978 price levels and 1979 exchange rates).

¹⁾ Tekst van die Verklaring op blz. 4 van dit *Tractatenblad*.

Aanvullende Verklaring van de Deelnemers aan het Programma voor het gebruik van het ruimtelaboratorium

De Vertegenwoordigers van de Regeringen van België, de Bondsrepubliek Duitsland, Denemarken, Frankrijk, Italië, het Koninkrijk der Nederlanden, Oostenrijk, Spanje, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, en Zwitserland, in de bijeenkomst van de Raad van het Europese Ruimte-Agentschap op 25 en 26 juli 1979,

Gelet op de Verklaring zoals onderschreven op 12 december 1977,

.....

I. Komen overeen het financiële plafond van 12 miljoen r.e. (tegen het prijspeil van medio 1976 en de omrekeningskoers van 1977), vervat in de bovengenoemde Verklaring, te verhogen tot 21,72 miljoen r.e. (tegen het prijspeil van medio 1978 en de omrekeningskoers van 1979);

II. Komen overeen het bedrag voor onvoorziene uitgaven te beperken tot 2 miljoen r.e. (prijspeil van medio 1978 en omrekeningskoers van 1979).

Declaration concerning the Financial Envelope of the FSLP Project

The Representatives of the Governments of Germany, Austria, Belgium, Denmark, Spain, France, Italy, the Netherlands, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Switzerland, meeting within the Council of the European Space Agency on 22 and 23 October 1980,

Having regard to the Declarations subscribed on 12 December 1977¹⁾ and 25 July 1979²⁾,

.....

I. Agree to increase the financial envelope of 21.72 MAU (at mid-1978 price levels, with 1979 exchange rates) contained in the above-mentioned Declaration, [d.d. 25 July 1979]²⁾, up to a ceiling of 28.9 MAU (at mid-1978 price levels, with 1979 exchange rates),

II. Agree to limit the contingency to 1.5 MAU (mid-1978 price levels and 1979 exchange rates), and instruct the Spacelab Programme Board to monitor the utilisation of this margin,

III. Confirm the flight of SLED,

IV. Agree to add further to the financial envelope of the FSLP project the cost for flying SLED in a later Spacelab flight (i.e. 1 or 3.6 MAU). The decision on one or the other solution will be taken unanimously by the Participants not later than end-December 1980.

¹⁾ Tekst van die Verklaring op blz. 4 van dit *Tractatenblad*.

²⁾ Tekst van die Verklaring op blz. 8 van dit *Tractatenblad*.

Verklaring betreffende het financiële plafond van het project inzake de eerste nuttige lading voor het ruimtelaboratorium

De Vertegenwoordigers van de Regeringen van België, de Bondsrepubliek Duitsland, Denemarken, Frankrijk, Italië, het Koninkrijk der Nederlanden, Oostenrijk, Spanje, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, en Zwitserland, in de bijeenkomst van de Raad van het Europese Ruimte-Agentschap op 22 en 23 oktober 1980,

Gelet op de op 12 december 1977¹⁾ en op 25 juli 1979²⁾ ondertekende Verklaringen,

.....

I. Komen overeen het financiële plafond van 21,72 miljoen r.e. (tegen het prijspeil van medio 1978 en de omrekeningskoers van 1979), vervat in de Verklaring [van 25 juli 1979]²⁾, te verhogen tot maximaal 28,9 miljoen r.e. (tegen het prijspeil van medio 1978 en de omrekeningskoers van 1979),

II. Komen overeen de post onvoorziene uitgaven te beperken tot 1,5 miljoen r.e. (prijspeil van medio 1978 en omrekeningskoers van 1979) en dragen de Programmaraad voor het Ruimtelaboratorium op, er voor te waken dat deze marge wordt overschreden,

III. Bevestigen de vlucht van de SLED,

IV. Komen overeen het financiële plafond van het project inzake de eerste nuttige lading voor het ruimtelaboratorium alsnog te verhogen met het bedrag van de vluchtkosten van de SLED in een latere vlucht van het ruimtelaboratorium (d.w.z. 1 of 3,6 miljoen r.e.). De belissing omtrent een van beide oplossingen wordt uiterlijk eind december 1980 met eenparigheid van stemmen door de Deelnemers genomen.

¹⁾ Vertaling van die Verklaring op blz. 6 van dit *Tractatenblad*.

²⁾ Vertaling van die Verklaring op blz. 8 van dit *Tractatenblad*.

Declaration on an Advanced Systems and Technology Programme

The Representatives of the Governments of Denmark, Italy, the Netherlands, Sweden, Switzerland, the United Kingdom and Austria, meeting on 7 April 1978,

.....

Having regard to the Convention for the establishment of a European Space Agency,

I. Decide to undertake an advanced systems and technology programme, whose general objectives and main types of activity are described in Annex A;

II. Agree that:

a) the financial arrangements shall be as set out in Annex B;

b) the geographical return coefficient applicable to the programme will in principle be 1; each year there will consequently be an adjustment of the work/contributions of the Participants;

III. Agree that this declaration remains opened to subscription by other Member States until the end of 1978;

IV. Agree as of now that Austria may participate in this programme, and that other non-Member States may participate in accordance with the Agency's rules;

V. Entrust the Agency with the execution of this programme in accordance with its current rules and with the provisions contained in the Annexes to this Declaration;

VI. Invite the Director General to take all appropriate measures and, in particular, to:

a) submit for approval by the Participants a draft budget that will permit immediate start-up of the work;

b) enter into discussion both with those Participants who have already subscribed to the Declaration and those who have expressed a wish to subscribe, to define the contribution that they would wish to make and the associated work content;

c) maximise the rationalisation and coordination of the work in this programme with the technology work financed by other Agency programmes and national programmes;

d) submit for approval by the Participants and Council draft Rules concerning the execution of the programmes including in particular, the question of coordination;

Annex A**DESCRIPTION OF THE PROGRAMME****1. *General objectives of the programme***

The general objectives of the programme are as follows:

- a. Keep the European state of the art in line with general progress, in terms of both systems configuration and actual technologies.
- b. Define and promote, in the field of communication satellites, new activities relating to advanced missions (data transmissions between medium-size ground terminals, mobile communications other than with ships, direct satellite-to-satellite transmissions, new public services such as electronic mail and documentation, etc., as well as evolution to higher frequency bands such as 20/30 GHz).
- c. Study, prepare and fund the technical activities that should be undertaken in anticipation of the most promising satellite procurement actions foreseen in the world.
- d. Progressively introduce certain technological improvements in later flight models resulting from the ECS, Maritime and H-Sat project work.

2. *Types of activity covered by the programme*

The ASTP tasks will fall into three main categories as follows:

- a. Analysis and design of communication systems and associated spacecraft configurations.
- b. Communications equipment technology.
- c. Spacecraft subsystems technology.

3. *Revision*

The provisions of paragraphs 1 and 2 of this Annex may be revised by a unanimous decision of the Participants.

Annex B**FINANCIAL PROVISIONS**

1. The contributions of the governments that have declared their readiness to embark on the programme are:

Italy	4.0 MAU
Switzerland	0.5 MAU
Austria	0.5 MAU
Denmark	0.5 MAU

2. In addition to the amounts described above, additional funding may be made available either by these same Member States or by Member States that subsequently subscribe to this Declaration;

3. The expenditure stemming from the execution of the programme by the Agency shall be charged to the programme budget established and managed by the Agency in conformity with the relevant provisions of the Financial Rules.

Verklaring inzake een programma voor geavanceerde systemen en technologie

De Vertegenwoordigers van de Regeringen van Denemarken, Italië, het Koninkrijk der Nederlanden, Oostenrijk, het Verenigd Koninkrijk, Zweden en Zwitserland, in vergadering bijeen op 7 april 1978;

.....

Gelet op het Verdrag tot oprichting van een Europees Ruimte Agentschap,

I. Besluiten tot het uitvoeren van een programma voor geavanceerde systemen en technologie, waarvan de algemene doeleinden en de voornaamste werkzaamheden zijn beschreven in Bijlage A;

II. Komen overeen dat

- a. de in Bijlage B vermelde financiële regelingen van toepassing zijn;
- b. de rendementscoëfficiënt per land die op het programma van toepassing is, in principe gelijk is aan I; ieder jaar vindt derhalve een aanpassing van de werkzaamheden/bijdragen van de Deelnemers plaats;

III. Komen overeen dat deze Verklaring tot eind 1978 blijft opgesteld voor ondertekening door andere Lid-Staten;

IV. Komen ingaande heden overeen dat Oostenrijk aan dit programma mag deelnemen en dat andere Staten die geen lid zijn, mogen deelnemen overeenkomstig de voorschriften van het Agentschap;

V. Belasten het Agentschap met de uitvoering van dit programma overeenkomstig de bestaande voorschriften en de bepalingen in de Bijlagen bij deze Verklaring;

VI. Verzoeken de Directeur-Generaal alle passende maatregelen te nemen en, in het bijzonder:

a. een ontwerp-begroting die een onmiddellijke aanvang van de werkzaamheden mogelijk maakt, ter goedkeuring door de Deelnemers over te leggen;

b. in overleg te treden zowel met de Deelnemers die deze Verklaring reeds hebben ondertekend, als met hen die de wens te kennen hebben gegeven tot ondertekening te willen overgaan, en de hoogte van de bijdrage waartoe zij bereid zijn, alsmede het daarmee verbonden werkaandeel vast te stellen;

c. de aan dit programma verbonden werkzaamheden en de technologische werkzaamheden die krachtens andere programma's van het Agentschap of krachtens nationale programma's worden gefinancierd, zoveel mogelijk te rationaliseren en te coördineren;

d. ontwerp-regels betreffende de uitvoering van de programma's, met inbegrip van, in het bijzonder, het vraagstuk van de coördinatie, over te leggen ter goedkeuring door de Deelnemers en de Raad.

Bijlage A

OMSCHRIJVING VAN HET PROGRAMMA

1. Algemene doeleinden van het programma

De algemene doeleinden van het programma zijn als volgt:

a. Ervoor zorgen dat de Europese stand der techniek gelijke tred houdt met de algemene vooruitgang, zowel op het gebied van de systeemconfiguraties als op dat van de huidige technologieën;

b. het vaststellen en bevorderen, op het gebied van communicatiesatellieten, van nieuwe activiteiten met betrekking tot geavanceerde vluchten (datatransmissies tussen grondstations van middelmatige omvang, communicatie met andere mobiele stations dan schepen, rechtstreekse transmissies tussen satellieten, nieuwe vormen van openbare dienstverlening, zoals elektronische overbrenging van brieven en documenten, enz., alsmede de geleidelijke overgang naar banden voor hogere frequenties, zoals 20/30 GHz);

c. het bestuderen, voorbereiden en financieren van de technische werkzaamheden die nodig zijn in verband met de gunstige perspectieven met betrekking tot de (gezamenlijke) aanschaffing van satellieten door bepaalde landen;

d. het geleidelijk invoeren van bepaalde technologische verbeteringen in latere vluchtmodellen als gevolg van de projectwerkzaamheden voor de Europese Communicatiesatelliet, de maritieme satelliet en de zgn. 'Heavy Satellite'.

2. Aard van de werkzaamheden krachtens het programma

De ASTP-taken omvatten de volgende drie belangrijkste categorieën werkzaamheden:

- a. analyse en ontwerp van communicatiesystemen en daarmee verbonden configuraties van ruimtevaartuigen;
- b. technologie met betrekking tot de communicatieapparatuur;
- c. technologie met betrekking tot de subsystemen van ruimtevaartuigen.

3. Herziening

Het bepaalde in het eerste en het tweede lid van deze Bijlage kan door een eenparig genomen besluit van de Deelnemers worden herzien.

Bijlage B

FINANCIËLE BEPALINGEN

1. De bijdragen van de Regeringen die zich bereid hebben verklaard tot deelneming aan het programma, zijn als volgt vastgesteld:

Denemarken	0,5 miljoen r.e.
Italië	4,0 miljoen r.e.
Oostenrijk	0,5 miljoen r.e.
Zwitserland	0,5 miljoen r.e.

2. Ter aanvulling van de hierboven genoemde bedragen kunnen extra fondsen beschikbaar worden gesteld door dezelfde Lid-Staten of door Lid-Staten die later deze Verklaring ondertekenen.

3. De kosten die verbonden zijn aan de uitvoering van het programma door het Agentschap, worden ten laste gebracht van de programmabegroting, opgesteld en beheerd door het Agentschap overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van het Financieel Reglement.

Declaration by the Participants on the extension of the Maritime Satellite Programme

The Representatives of the Governments of Germany, Belgium, Spain, France, Italy, the Netherlands, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Norway and Sweden, participating in the MAROTS programme, meeting within the Council of the European Space Agency on 1 March 1978,

.....

Having regard to the Convention for the Establishment of a European Space Agency opened for signature on 30 May 1975,

I. Decide to undertake, within the framework of the Agency and in pursuance of the above-mentioned Declaration of 15 February 1977, an extension phase of the MAROTS programme matching the requirements of the CEPT Administrations, with a view to making the space segment available to Interim EUTELSAT;

II. Approve the detailed description of this phase as contained in Annex A to this Declaration;

III. Agree that the expenditure arising from the execution of this phase shall be borne by the Participants in conformity with the provisions of Annex B to this Declaration. No participant shall be bound to assume any financial charges for operational tasks beyond this extension phase;

IV. Declare this phase open to participation by other States, whether members of the Agency or not;

V. Decide that in the event that a satisfactory agreement has not been concluded between the Agency and Interim EUTELSAT by 31 December 1978, each participant who so wishes may withdraw from this Declaration; the remaining participants would consult on the consequential action to be taken. With this in view the corresponding development contract shall contain a relevant cancellation clause;

VI. Note that the scale of contributions shall be based on the principle that within the ECS and MAROTS Extension Programmes of the overall Communications Satellite Programme, those participants which in the overall industrial return statistics have a return exceeding the factor "one" shall receive a 92% industrial return and that the remainder shall be used to redress the imbalance of the overall industrial return of other Member States. On this basis, the initial contribution scale and associated work content is as set out in Annex B. The contributions will be reviewed once a year in order to reflect the actual industrial return, it being understood that the initial work allocation now foreseen will not be reduced.

VII. Invite the Director General to take all appropriate measures; in particular he shall submit for approval by the Participants and by Council draft rules concerning the execution of the extension phase of the Maritime Satellite programme.

Annex A

DESCRIPTION OF THE EXTENSION PHASE OF THE MAROTS PROGRAMME

1. *Extension of the Marots Programme*

To provide the European Postal and Telecommunications Administrations with continuity of service in the field of maritime communications by satellite in the event of a breakdown of the first Marots satellite, the Agency will procure the following:

- a second flight unit of Marots,
- a second launcher and the associated launch services by an Ariane launcher.

2. *Timetable*

The second satellite will be ready for launching towards the middle of 1981. The decision to proceed with the launching will be taken in the light of the Arrangement between the Agency and Interim Eutelsat concerning operational use of the Marots satellite.

3. *Revision*

The provisions of paragraphs 1 and 2 of this Annex may be revised by a unanimous decision of the Programme Board.

Annex B

FINANCIAL PROVISIONS

1. *Firm financial envelope*

(a) The extension of the Marots programme, in relation to the programme defined in the Arrangement, will be carried out within an

additional firm financial envelope of 34 MAU at mid-1977 prices and 1978 conversion rates.

This amount of 34 MAU is broken down as an indication as follows:

- Space segment contracts, project and operating team	25.7
- Tests and check-outs	2.7
- Ground operations	2.6
- Launch insurance	3.0

(b) To this amount is to be added 24.44 MAU at mid-1977 prices and 1978 conversion rates, for launch services. This figure is based on a single launch by Ariane and would be reduced should a double launch prove possible.

2. Scale of contributions

The participants shall contribute to the funding of the costs referred to in paragraph 1 above in accordance with a scale established in conformity with the following provisions:

(a) The initial scale of contributions and industrial work allocation is as follows:

	Contribut.	Work (% Europe)
B	0.14%	0.14
DK(*)	-	0.55
F	5.74	5.09
D	13.29	11.75
I	1.28	3.95
N	1.22	1.23
NL	1.49	2.73
E	0.34	0.62
S	6.61	8.83
CH(*)	-	3.33
GB	69.89	61.78

(*) Calculation of the Danish and Swiss contribution and work returns have been based on work content in both ECS and MAROTS whilst contributions have only been shown for ECS (Resolution ESA/JCB/XX/Res. I (Final) rev. 1).

(b) The scale will be adjusted, in accordance with the provisions of the Financial Rules of the Agency, in the light of modifications in the allocation of industrial work and of the evolution in the geographical distribution of the Agency's overall communications programmes.

3. *Reports by the Agency on the financial and contracts situation*

The Director General of the Agency shall give the necessary instructions for the presentation of reports on the progress and the geographical distribution of the work, on the call-ups of contributions, the expenditure to date and the latest estimates of cost-to-completion of the programme, in accordance with the relevant provisions of the Agency's Financial Rules and with the provisions adopted by the Council of the Agency concerning the periodical reports to be presented to it. The Director General shall issue a continuously updated report giving a survey of the Agency's contracts and of its annual financial obligations.

4. *Financial rules to be observed*

(a) The direct expenditure resulting from the execution of the programme by the Agency shall be charged to the programme budget to be established and administered by the Agency, in accordance with the relevant provisions of its Financial Rules.

(b) Within the financial envelope referred to in paragraph 1(a) of this Annex, the payment appropriations shall be spread in accordance with the following schedule, which is firm for 1979 and 1980 and indicative for 1981 and 1982, and which shall be updated annually in the light of updated prices and conversion rates

Years	1979	1980	1981	1982
Payment appropriations	4.6	14.8	11.1	0.5

5. *Revision clause*

The provisions of paragraph 1, 2 and 4 of this Annex may be revised by the unanimous decision of the Programme Board. The provisions of paragraph 3 may be revised by a two-thirds majority of the Board.

Verklaring van de deelnemers aan de uitbreiding van het programma voor maritieme satellieten

De Vertegenwoordigers van de Regeringen van België, de Bondsrepubliek Duitsland, Frankrijk, Italië, het Koninkrijk der Nederlanden, Noorwegen, Spanje, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, en Zweden, die deelnemen aan het MAROTS-program-

ma, in de bijeenkomst van de Raad van het Europese Ruimte-Agent-
schap op 1 maart 1978,

.....
Gelet op het Verdrag tot oprichting van een Europees Ruimte-Agent-
schap, op 30 mei 1975 voor ondertekening opengesteld,

I. Besluiten over te gaan, in het kader van het Agentschap en over-
eenkomstig de bovengenoemde Verklaring van 15 februari 1977, tot
uitvoering van de uitbreidingsfase van het MAROTS-programma in
overeenstemming met de behoeften van de CEPT-administraties, met
het doel het ruimtesegment ter beschikking van Interim EUTELSAT te
stellen;

II. Hechten hun goedkeuring aan de gedetailleerde beschrijving van
deze fase, vervat in Bijlage A bij deze Verklaring;

III. Komen overeen dat de uitgaven die voortvloeien uit de uitvoering
van deze fase, door de Deelnemers worden gedragen in overeenstem-
ming met het bepaalde in Bijlage B bij deze Verklaring. Geen enkele
Deelnemer is verplicht financieel bij te dragen met betrekking tot ope-
rationele taken die niet uit deze uitbreidingsfase voortvloeien;

IV. Verklaaren dat deze fase openstaat voor deelneming door andere
Staten, ongeacht of zij lid van het Agentschap zijn;

V. Besluiten dat, ingeval op 31 december 1978 nog geen bevredigende
overeenkomst tot stand is gekomen tussen het Agentschap en Interim
EUTELSAT, elke deelnemer die zulks verkiest, kan verklaren dat hij
zich niet langer gebonden acht door deze Verklaring; de overige Deel-
nemers plegen overleg omtrent de in verband daarmee te nemen maat-
regelen. Daartoe zal in het desbetreffende industriële ontwikkelingscon-
tract een hierop betrekking hebbende annuleringsclausule worden op-
genomen;

VI. Nemen kennis van het feit dat de verdeelsleutel voor de bijdragen
wordt gebaseerd op het beginsel dat, binnen de uitbreidingsprogramma's
van de ECS en de MAROTS van het totale programma voor communi-
catiesatellieten, die Deelnemers wier rendement blijktens de statistieken
van het totale industriële rendement meer is dan factor „één", een
industriële rendement van 92% zullen ontvangen en dat het resterende
gedeelte wordt gebruikt voor herstel van het evenwicht in het totale
industriële rendement van de andere Lid-Staten. Op deze grondslag zijn
de voorlopige verdeelsleutel voor de bijdragen en het daarmee verbon-
den werkaandeel in Bijlage B vastgesteld. De bijdragen worden eenmaal
per jaar herzien, ten einde deze in overeenstemming te brengen met het
werkelijke industriële rendement, waarbij ervan wordt uitgegaan dat de
thans voorziene voorlopige toewijzing van werkzaamheden niet wordt
verminderd;

VII. Verzoeken de Directeur-Generaal alle passende maatregelen te nemen; hij dient in het bijzonder ontwerp-regels betreffende de uitvoering van de uitbreidingsfase van het Programma voor maritieme satellieten over te leggen ter goedkeuring door de Deelnemers en door de Raad.

Bijlage A

BESCHRIJVING VAN DE UITBREIDINGSFASE VAN HET MAROTS-PROGRAMMA

1. *Uitbreiding van het MAROTS-programma*

Ten einde te kunnen zorgen voor continuïteit in de dienstverlening aan de Europese Post- en Telecommunicatie-administraties op het gebied van maritieme communicatie via satellieten ingeval de eerste MAROTS-satelliet uitvalt, gaat het Agentschap over tot de aankoop van:

een tweede vluchtmodel ten behoeve van het MAROTS-programma
een tweede Ariane-draagruket en de daarbij behorende lanceringsdiensten.

2. *Tijdschema*

De tweede satelliet is gereed voor lancering omstreeks medio 1981. Het besluit om tot lancering over te gaan, wordt genomen aan de hand van de Overeenkomst tussen het Agentschap en Interim Eutelsat betreffende de exploitatie van de MAROTS-satelliet.

3. *Herziening*

Het bepaalde in het eerste en het tweede lid van deze Bijlage kan door een eenparig genomen besluit van de Programmaraad worden herzien.

Bijlage B

FINANCIELE BEPALINGEN

1. *Het financiële plafond*

a. De uitbreiding van het MAROTS-programma, ten opzichte van het in de Overeenkomst vastgestelde programma, wordt uitgevoerd in het kader van een aanvullend financieel plafond van 34 miljoen r.e. tegen het prijspeil van medio 1977 en de omrekeningskoers van 1978.

Dit bedrag van 34 miljoen r.e. wordt als volgt voorlopig gespecificeerd:

Contracten inzake het ruimtesegment, project- en werkgroep	25,7
Beproeving- en controleprogramma's	2,7
Werkzaamheden op de grond	2,6
Lanceringsverzekering	3,0

b. Dit bedrag dient te worden verhoogd met 24,44 miljoen r.e., tegen het prijspeil van medio 1977 en de omrekeningskoers van 1978, voor lanceringsdiensten. Het laatste bedrag is gebaseerd op een enkelvoudige lancering van een Ariane-draagraket en wordt lager als een dubbele lancering mogelijk blijkt.

2. Verdeelsleutel voor bijdragen

De Deelnemers dragen bij in de financiering van de hiervoor in het eerste lid genoemde kosten overeenkomstig een verdeelsleutel, vastgesteld in overeenstemming met de volgende bepalingen:

a. De voorlopige verdeelsleutel voor de bijdragen en voor het industriële werkaandeel is als volgt:

	Bijdrage	Werkaandeel (% Europa)
België	0,14%	0,14
Bondsrepubliek Duitsland	13,29	11,75
Denemarken*)	—	0,55
Frankrijk	5,74	5,09
Italië	1,28	3,95
Nederland	1,49	2,73
Noorwegen	1,22	1,23
Spanje	0,34	0,62
Verenigd Koninkrijk	69,89	61,78
Zweden	6,61	8,83
Zwitserland*)	—	3,33

*) De berekening van de bijdrage en het procentuele werkaandeel van Denemarken en Zwitserland is gebaseerd op de inhoud van zowel het ECS- als het MAROTS-programma, terwijl de bijdragen alleen zijn vermeld voor de ECS (Resolutie ESA/JCB/XX/Res. 1 definitief).

b. De verdeelsleutel wordt aangepast, overeenkomstig het Financieel Reglement van het Agentschap, aan de hand van de wijzigingen in het industriële werkaandeel en van de ontwikkelingen in de geografische verdeling van het totaal van de communicatieprogramma's van het Agentschap.

3. *Verslagen van het Agentschap inzake de situatie op financieel gebied en met betrekking tot de contracten*

De Directeur-Generaal van het Agentschap geeft de nodige instructies voor de overlegging van verslagen omtrent de voortgang en de werkverdeling per land, het opvragen van de bijdragen, de tot dusver gedane uitgaven en de jongste ramingen met betrekking tot de voltooiing van het programma, overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van het Financieel Reglement van het Agentschap en de door de Raad van het Agentschap goedgekeurde bepalingen betreffende de aan de Raad over te leggen periodieke verslagen. De Directeur-Generaal publiceert voorts een verslag, omvattend een geheel bijgewerkt overzicht van de contracten van het Agentschap en van zijn jaarlijkse financiële verplichtingen.

4. *Financiële voorschriften die in acht dienen te worden genomen*

a. De directe uitgaven, voortvloeiend uit de uitvoering van het Programma door het Agentschap, worden ten laste gebracht van de door het Agentschap op te stellen en te beheren programmabegroting, overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van zijn Financieel Reglement.

b. In het kader van het in het eerste lid, letter a, van deze Bijlage genoemde financiële plafond worden de betalingskredieten gespreid overeenkomstig het volgende tijdschema, dat voor 1979 en 1980 definitief en voor 1981 en 1982 voorlopig is vastgesteld, en dat jaarlijks wordt herzien aan de hand van de bijgewerkte prijzen en omrekeningskoersen:

jaar	1979	1980	1981	1982
betalingskredieten	4,6	14,8	11,1	0,5

5. *Herzieningsclausule*

Het bepaalde in het eerste, het tweede en het vierde lid van deze Bijlage kan door een eenparig genomen besluit van de Programmaraad worden herzien. Het bepaalde in lid 3 kan door een tweederde meerderheid van de Raad worden herzien.

Declaration on the Procurement of Long-Lead Items for a Further MARECS Extension

The Representatives of the Governments of Spain, France, Italy, Norway, the Netherlands and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, participating in the MAROTS programme, meeting within the Joint Board on Communication Satellite Programmes on 24 October 1978,

Having regard to the Declaration on the extension of the MAROTS programme¹⁾ dated 1 March 1978,

.....

Authorise the Agency to place forthwith an order worth 3 MAU for the long-lead items identified in document ESA/JCB(78)50 and required for a further MARECS extension,

Agree that the said amount of 3 MAU will be provisionally charged, pending reimbursement from the Joint Venture, to the firm financial envelope of the extension phase of the MAROTS programme, shown in Annex B to the Declaration referred to in the preamble,

Agree that in the event that the Joint Venture does not select the European proposal, the cancellation costs of up to 700 KAU relating to the order will be charged definitively to the extension phase of the maritime programme, the contribution scale being in accordance with Declaration [dd. 1 March 1978],¹⁾

Note that Germany, Sweden and Belgium, whilst essentially positive to the proposal, had expressed themselves unable to adhere to the declaration at the twenty-seventh meeting of the Joint Board on Communication Satellite Programmes.

Invite these delegations to adhere at the earliest possible opportunity,

Note an offer by the United Kingdom delegation to make up any shortfall of financing associated with the eventual non-participation of the three delegations currently unable to adhere to the Declaration.

¹⁾ Tekst van die Verklaring op blz. 16 van dit *Tractatenblad*.

Verklaring inzake de aankoop van onderdelen en materialen met lange leveringstijden ten behoeve van een verdere uitbreiding van het MARECS-programma

De Vertegenwoordigers van de Regeringen van Frankrijk, Italië, het Koninkrijk der Nederlanden, Noorwegen, Spanje en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, die deelnemen aan het MAROTS-programma in de bijeenkomst van de Gemeenschappelijke Raad voor Programma's voor Communicatiesatellieten op 24 oktober 1978,

Gelet op de Verklaring tot uitbreiding van het MAROTS programma van 1 maart 1978¹⁾,

.....

Machtigen het Agentschap onverwijld een order te plaatsen ten bedrage van 3 miljoen r.e. voor de aankoop van de in document ESA/JCB(78)50 vermelde onderdelen en materialen met lange leveringstijden die voor een verdere uitbreiding van het MARECS-programma vereist zijn;

Komen overeen dat het genoemde bedrag van 3 miljoen r.e., in afwachting van de terugbetaling door de Gemeenschappelijke Onderneming, voorlopig ten laste wordt gebracht van het definitief financiële plafond van de uitbreidingsfase van het MAROTS-programma, vermeld in Bijlage B bij de in de preambule genoemde Verklaring;

Komen overeen dat, ingeval de Gemeenschappelijke Onderneming het Europese voorstel niet overneemt, de annuleringskosten ten bedrage van 700.000 r.e. met betrekking tot de order definitief ten laste worden gebracht van de uitbreidingsfase van het maritieme programma, overeenkomstig de verdeelsleutel voor de bijdragen in de Verklaring [dd. 1 maart 1978];¹⁾

Nemen er kennis van dat België, de Bondsrepubliek Duitsland en Zweden, hoewel zij in wezen positief tegenover het voorstel stonden, op de zeventwintigste bijeenkomst van de Gemeenschappelijke Raad voor Programma's voor Communicatiesatellieten hadden medegedeeld de Verklaring niet te kunnen aanvaarden;

Nodigen deze delegaties uit zo spoedig mogelijk tot aanvaarding over te gaan;

Nemen kennis van een aanbod van de delegatie van het Verenigd Koninkrijk om een eventueel financieringstekort aan te vullen, ingeval de drie delegaties die thans deze Verklaring nog niet kunnen aanvaarden, uiteindelijk van deelneming zouden afzien.

¹⁾ Vertaling van die Verklaring op blz. 19 van dit *Tractatenblad*.

**Additional Declaration on the Procurement of Long-Lead Items for a
Further MARECS Extension**

The Representatives of the Governments of France, Italy, Norway, the Netherlands and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, participating in the MAROTS programme, meeting within the Joint Board on Communication Satellite Programmes on 2 February 1979,

Having regard to the Declaration on the procurement of long-lead items for a further MARECS extension dated 24 October 1978¹⁾,

.....

Decide to increase the amount required for the long-lead items from 3 MAU to 5.7 MAU and to increase the costs limit in case of cancellation from 0.7 MAU to 4.2 MAU,

Note the offer of the United Kingdom to fund the shortfall of Spain, France and Italy should it prove impossible for these three States finally to adhere to this additional Declaration.

Renew their invitation to the Delegations of Germany, Sweden and Belgium to adhere at the earliest possible opportunity to Declaration [dd. 24 October 1978]¹⁾ and this current Declaration.

¹⁾ Tekst van die Verklaring op blz. 23 van dit *Tractatenblad*.

**Aanvullende Verklaring inzake de aankoop van onderdelen en
materialen met lange leveringstijden ten behoeve van een verdere
uitbreiding van het MARECS-Programma**

De Vertegenwoordigers van de Regeringen van Frankrijk, Italië, het Koninkrijk der Nederlanden, Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, die deelnemen aan het MAROTS-programma, in de bijeenkomst van de Gemeenschappelijke Raad voor Programma's voor Communicatiesatellieten op 2 februari 1979;

Gelet op de Verklaring inzake de aankoop van onderdelen en materialen met lange leveringstijden ten behoeve van een verdere uitbreiding van het MARECS-programma van 24 oktober 1978¹⁾.

.....

¹⁾ Vertaling van die Verklaring op blz. 24 van dit *Tractatenblad*.

Besluiten het bedrag van 3 miljoen r.e., vereist voor onderdelen en materialen met lange leveringstijden, te verhogen tot 5,7 miljoen r.e. en het kostenplafond bij annulering te verhogen van 0,7 miljoen r.e. tot 4,2 miljoen r.e.;

Nemen kennis van het aanbod van het Verenigd Koninkrijk tot financiering van het tekort van Frankrijk, Italië en Spanje, ingeval het deze drie Staten ten slotte onmogelijk blijkt deze aanvullende Verklaring te aanvaarden;

Hernieuwen hun uitnodiging aan de delegaties van België, de Bondsrepubliek Duitsland en Zweden zo spoedig mogelijk over te gaan tot aanvaarding van die Verklaring [dd. 24 oktober 1978¹⁾] en de onderhavige Verklaring.

1) Vertaling van die Verklaring op blz. 24 van dit *Tractatenblad*.

Declaration on the Completion of the MARECS Programme

The Representatives of the Governments of France, Italy, the Netherlands, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and Sweden, meeting within the Joint Board on Communication Satellite Programmes on 26 July 1979,

Having regard to the Declaration on the procurement of long-lead items for a further MARECS extension dated 24 October 1978¹⁾,

Having regard to the additional Declaration on the procurement of long-lead items for a further MARECS extension dated 2 February 1979²⁾,

I. Agree to support, pending reimbursement from INMARSAT on the basis of the contract to be concluded, the financing of the completion of the MARECS C satellite, and of the equipments for the Pacific control station, according to the following schedule:

Satellite contract	25,615 KAU	} (1979 conversion rates)
ESA-furnished equipment	1,540 KAU	
Radio Frequency equipment for control station	1,200 KAU	

A global financial envelope of 28,355 KAU, with a ceiling cost of 9,195 KAU (1979 conversion rates) for cancellation on 31 December 1979, including the 4,200 KAU already authorised as a cancellation charge.

II. Note that this commitment will involve contributions amounting to 3,200 KAU in 1979 and agree to contribute in accordance with the following scale:

Participating States	%
France	12.63
Italy	6.38
Netherlands	2.11
Sweden	6.69
United Kingdom	72.19

III. Agree that following signature of a contract with INMARSAT the refund to Participants of the monies expended will be in accordance with the contributions enumerated in II above.

1) Tekst van die Verklaring op blz. 23 van dit *Tractatenblad*.

2) Tekst van die Verklaring op blz. 26 van dit *Tractatenblad*.

Verklaring inzake de voltooiing van het MARECS-programma

De Vertegenwoordigers van de Regeringen van Frankrijk, Italië, het Koninkrijk der Nederlanden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, en Zweden, in de bijeenkomst van de Gemeenschappelijke Raad voor Programma's voor Communicatiesatellieten op 26 juli 1979;

Gelet op de Verklaring inzake de aankoop van onderdelen en materialen met lange leveringstijden ten behoeve van een verdere uitbreiding van het MARECS-programma van 24 oktober 1978¹⁾,

Gelet op de Aanvullende Verklaring inzake de aankoop van onderdelen en materialen met lange leveringstijden ten behoeve van een verdere uitbreiding van het MARECS-programma van 2 februari 1979²⁾,

I. Komen overeen, in afwachting van de terugbetaling door INMARSAT op basis van het te sluiten contract, steun te verlenen aan de financiering van de voltooiing van de satelliet MARECS C, alsmede van de uitrusting voor het grondstation in de Stille Oceaan, overeenkomstig het volgende schema:

satellietcontract	25.615.000 r.e.	} (omrekeningskoers van 1979)
door ESA geleverde uitrusting zend- en ontvangapparatuur	1.540.000 r.e.	
voor grondstation	1.200.000 r.e.	

1) Vertaling van die Verklaring op blz. 24 van dit *Tractatenblad*.

2) Vertaling van die Verklaring op blz. 26 van dit *Tractatenblad*.

Een totaal financieel plafond van 28.355.000 r.e., met een kostenplafond van 9.195.000 r.e. (omrekeningskoers van 1979) voor annulering op 31 december 1979, met inbegrip van een reeds goedgekeurd bedrag ad 4.200.000 r.e. voor annuleringskosten.

II. Nemen er kennis van dat deze verplichting bijdragen vergt ter grootte van 3.200.000 r.e. over 1979, en komen overeen bij te dragen overeenkomstig de volgende verdeelsleutel:

Deelnemende Staten	%
Frankrijk	12,63
Italië	6,38
Nederland	2,11
Verenigd Koninkrijk	72,19
Zweden	6,69

III. Komen overeen dat na de ondertekening van een contract met INMARSAT de terugbetaling van de uitgegeven bedragen aan de Deelnemers plaatsvindt op basis van de hiervoor in II vermelde bijdragen.

Additional Declaration on the Completion of the MARECS Programme

The Representatives of the Governments of France, Italy, the Netherlands, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and Sweden, meeting within the Joint Board on Communication Satellite Programmes on 8 January 1980,

Having regard to the Declaration on the procurement of long-lead items for a further MARECS extension dated 24 October 1978¹⁾,

Having regard to the additional Declaration on the procurement of long-lead items for a further MARECS extension dated 2 February 1979²⁾,

Having regard to the Declaration on the Completion of the MARECS Programme dated 26 July 1979³⁾,

1) Tekst van die Verklaring op blz. 23 van dit *Tractatenblad*.

2) Tekst van die Verklaring op blz. 26 van dit *Tractatenblad*.

3) Tekst van die Verklaring op blz. 27 van dit *Tractatenblad*.

I. Agree to support, pending reimbursement from INMARSAT on the basis of the contract to be concluded, the financing of the completion of the MARECS C satellite, and of the equipments for the Pacific control station, according to the following schedule:

Satellite contract	25,615 KAU	} (1979 conversion rates)
ESA furnished equipment	1,540 KAU	
Radio Frequency equipment for control station	1,200 KAU	

A global financial envelope of 28,355 KAU, with a ceiling cost of 10,555 KAU (1979 conversion rates) for cancellation on 3 April 1980, including the 9,195 KAU already authorised as a cancellation charge.

II. Note that this commitment will involve contributions before 3 April 1980 amounting to 3,650 KAU and agree to contribute in accordance with the following scale:

Participating States	%
France	12.63
Italy	6.38
Netherlands	2.11
Sweden	6.69
United Kingdom	72.19

III. Agree that following signature of a contract with INMARSAT the refund to Participants of the monies expended will be in accordance with the contributions enumerated in II above.

Aanvullende Verklaring inzake de voltooiing van het MARECS-programma

De Vertegenwoordigers van de Regeringen van Frankrijk, Italië, het Koninkrijk der Nederlanden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, en Zweden, in de bijeenkomst van de Gemeenschappelijke Raad voor Programma's voor Communicatiesatellieten op 8 januari 1980;

Gelet op de Verklaring inzake de aankoop van onderdelen en materialen met lange leveringstijden ten behoeve van een verdere uitbreiding van het MARECS-programma van 24 oktober 1978¹⁾,

Gelet op de Aanvullende Verklaring inzake de aankoop van onderdelen en materialen met lange leveringstijden ten behoeve van een verdere uitbreiding van het MARECS-programma van 2 februari 1979²⁾,

Gelet op de Verklaring inzake de voltooiing van het MARECS-programma van 26 juli 1979³⁾,

.....

I. Komen overeen, in afwachting van de terugbetaling door INMARSAT op basis van het te sluiten contract, steun te verlenen aan de financiering van de voltooiing van de satelliet MARECS C, alsmede van de uitrusting voor het grondstation in de Stille Oceaan, overeenkomstig het volgende schema:

satellietcontract	25.615.000 r.e.	} (omrekeningskoers van 1979)
door ESA geleverde uitrusting	1.540.000 r.e.	
zend- en ontvangapparatuur		
voor grondstation	1.200.000 r.e.	

Een totaal financieel plafond van 28.355.000 r.e., met een kostenplafond van 10.555.000 r.e. (omrekeningskoers van 1979) voor annulering op 3 april 1980, met inbegrip van een reeds goedgekeurd bedrag ad 9.195.000 r.e. voor annuleringskosten.

II. Nemen er kennis van dat deze verplichting bijdragen vergt ter grootte van 3.650.000 r.e., en komen overeen vóór 3 april 1980 bij te dragen overeenkomstig de volgende verdeelsleutel:

Deelnemende Staten	%
Frankrijk	12,63
Italië	6,38
Nederland	2,11
Verenigd Koninkrijk	72,19
Zweden	6,69

III. Komen overeen dat na de ondertekening van een contract met INMARSAT de terugbetaling van de uitgegeven bedragen aan de Deelnemers plaatsvindt op basis van de hiervoor in II vermelde bijdragen.

1) Vertaling van die Verklaring op blz. 24 van dit *Tractatenblad*.

2) Vertaling van die Verklaring op blz. 26 van dit *Tractatenblad*.

3) Vertaling van die Verklaring op blz. 28 van dit *Tractatenblad*.

**Declaration concerning the financing of Ariane launches for Phase 3bis
of the Communication Satellite Programme**

The Representatives of the Governments of Germany, France, the Netherlands, Sweden, and Switzerland, meeting in the Council on 13 December 1978,

.....

1. Decide to fund the provision and launching of the launchers for the ECS 2, ECS 3 and ECS 4 satellites;

2. Take note of the Council's decision that the price of the Ariane launches charged to Phase 3bis of the ECS programme for the ECS 2, ECS 3 and ECS 4 satellites will be determined in accordance with the following principles:

(a) the ceiling price for each of the ECS 2, ECS 3 and ECS 4 launches is fixed at 24.44 MAU at mid-1977 economic conditions and at the conversion rates in force for 1978;

(b) this price will be reduced to the extent that by using dual launches or any other means it will be possible to make savings in the overall cost of the launches of the three satellites.

3. Agree to bear the corresponding additional costs in proportion to their industrial return on the manufacture of these three launchers and up to a total limit of 25 MAU (10% contingency margin included) at mid-1977 economic conditions and at the conversion rates in force for 1978.

4. Invite the Member States of the Agency whose industry is carrying out work on the provision of the launchers and which are not yet able to guarantee their share of the additional costs to subscribe to the present Declaration as soon as possible.

5. Invite the Ariane Launcher Programme Board to submit to the Council, for its meeting in February 1979, detailed arrangements for the execution of the present Declaration.

Verklaring inzake de financiering van de lanceringen van de Ariane ten behoeve van Fase 3bis van het programma voor communicatiesatellieten

De Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Bondsrepubliek Duitsland, Frankrijk, het Koninkrijk der Nederlanden, Zweden en Zwitserland, in de bijeenkomst van de Raad op 13 december 1978;

.....

1. Besluiten tot financiering van de aanschaffing en lancering van de draagraketten voor de ECS 2-, de ECS 3- en de ECS 4-satelliet;

2. Nemen kennis van het besluit van de Raad dat de prijs van de lanceringen van de Ariane ten laste van Fase 3bis van het ECS-programma voor de ECS 2-, de ECS 3- en de ECS 4-satelliet als volgt wordt vastgesteld:

a. de maximumprijs voor elk van de lanceringen van de ECS 2-, de ECS 3- en de ECS 4-satelliet wordt bepaald op 24,44 miljoen r.e. op basis van de economische omstandigheden van medio 1977 en tegen de in 1978 geldende omrekeningskoersen;

b. deze prijs wordt verminderd naar gelang het door de toepassing van dubbele lanceringen of van andere middelen mogelijk is te besparen op de totale lanceringkosten van de drie satellieten.

3. Komen overeen de daaruit voortvloeiende extrakosten te dragen in verhouding tot hun industriële rendement met betrekking tot de vervaardiging van deze drie draagraketten tot een totaalbedrag van 25 miljoen r.e. (een marge van 10% voor onvoorziene uitgaven inbegrepen) op basis van de economische omstandigheden van medio 1977 en tegen de in 1978 geldende omrekeningskoersen;

4. Richten de uitnodiging tot de Lid-Staten van het Agentschap wier industrie-werkzaamheden verricht met betrekking tot de vervaardiging van de draagraketten en die hun aandeel in de extrakosten nog niet kunnen garanderen, deze Verklaring zo spoedig mogelijk te ondertekenen;

5. Nodigen de Programmaraad voor de Ariane-draagraketten uit gedetailleerde regelingen voor de uitvoering van deze Verklaring over te leggen aan de Raad ten behoeve van zijn bijeenkomst in februari 1979.

Declaration relating to Phase 3bis of the Communication Satellite Programme

The States participating in the communications programme, meeting on 3rd and 4th April 1979, within the Council,

.....

Having regard to the draft Arrangement between the Agency and Interim EUTELSAT on the European communication satellite system for the fixed service (ESA/JCB(77)2, rev. 6), and the complementary exchange of letters,

Having regard to the Convention for the establishment of the European Space Agency, opened for signature on 30 May 1975,

.....

1. Decide to undertake the activities mentioned under paragraph II within the framework of the Agency, under the terms of Article V.1(b) of the Convention and within the financial limitations of paragraph IV,

II. Agree that in order to meet the obligations made towards Interim EUTELSAT for a limited period of ten years from the beginning of the operational period, the Agency:

(a) shall make available to Interim EUTELSAT the first satellite constructed and launched under Phase 3 of the communication satellite programme,

(b) shall ensure the launch of the second satellite constructed under Phase 3 of the communication satellite programme and make it available to Interim EUTELSAT,

(c) shall construct two satellites meeting the specifications referred to in Annex I of the Arrangement with Interim EUTELSAT and shall ensure the launch thereof and make them available to Interim EUTELSAT,

(d) shall provide, if necessary, a supplementary satellite meeting the specifications referred to in (c),

(e) shall take out the necessary insurances to guarantee the continuity of service which the Agency is obliged to provide under the Arrangement with Interim EUTELSAT, up to the maximum figure cited in the cost breakdown given in Annex.

III. Accept the terms of the Arrangement to be concluded with Interim EUTELSAT and invite the Council to approve it and to authorise the Director General to sign it;

IV. Decide that:

(a) the services referred to in paragraph II above will be performed within the limit of a gross financial envelope of 182.84 MAU at mid-1977 price levels and 1978 conversion rates, to which would be added an amount of 19 MAU in the case where a fifth satellite would be necessary and when it would not be possible to cover the eventuality by insurance,

(b) taking into account the payments to be effected by Interim EUTELSAT to the Agency during the period of application of the Arrangement, the net financial envelope, including the fifth satellite, amounts to 121.84 MAU. This figure is based on ARIANE single payload: should double payload prove possible the figure will be reduced accordingly.

V. Decide that the expenditure effected within the limit of paragraph IV(b) will be covered by contributions from the States which have approved this Declaration, in accordance with the Annex below;

VI. Decide that the implementation of the commitments contained in paragraphs II and III of this Declaration will be in accordance with the provision of Article V.I(b) and the Annex III of the Convention in particular its Article III.4, limited by the provisions of paragraph I.2 of the Annex to this Declaration.

VII. Invite the Director General to forward this Declaration to the Council and to take the appropriate measures for its execution and, in particular, to draw up draft Implementing Rules.

Annex to the Declaration

I. FINANCIAL ENVELOPE.

1. The programme will be carried out within the framework of a financial envelope composed as follows (at mid-1977 price levels and in accordance with the conversion rates for 1978):

	MAU
(a) ESA costs (Management, control in orbit)	27.4
(b) Satellite provision	68.94
(c) Provision for launchers	73.5
(d) Insurance provision	32.0
Gross financial envelope	201.84 MAU
Provisional value of the contribution from Interim EUTELSAT*	-80.0
Net financial envelope	121.84 MAU

Launcher costs are based on ARIANE single payloads; should double payloads prove possible, the figure of I(c) would be reduced accordingly.

2. The provisions of Article III.4 of Annex III of the Convention apply only to cost elements I(a) and I(b) above.

3. The fixed schedule of payments for the first 3 years is as follows:

	1980	1981	1982	1983 and onwards
Total payment	13.60	20.9	34.78	132.56
Provisional value of the receipt from EUTELSAT (*)			2.5	77.5
Contributions	13.60	20.9	32.28	55.06

4. Contract Authority

The schedule of Contract Authority to be used during the programme for the first 4 years and 1983 onwards is as follows:

	1979	1980	1981	1982	1983 and onwards
Contract Authority	67.34	73.50	5.00	11.40	44.60

(*) Final value to be obtained from applying the provisions of Article 5 of the ESA/EUTELSAT Arrangement as soon as the definitive indices are available.

II. SCALE OF CONTRIBUTIONS

The Participating States shall contribute to the financing of the net financial envelope referred to in paragraph I above in accordance with the following initial scale, which has been based on industrial work in items 1(a) and (b) of paragraph 1 of this Annex.

Participants	%
Germany	30.42
Belgium	3.19
Denmark	0.74
France	26.52
Spain	0.53
Italy	13.85
Netherlands	1.77
United Kingdom	18.46
Sweden	3.97
Switzerland	0.55

The contributions will be adjusted in accordance with the Agency's financial rules. The German contribution shall in no case exceed 31.95%.

In placing the insurance foreseen under item 1(d) of the financial envelope, and insofar as competitive rates may be obtained, favourable consideration shall be given to the insurance markets of those Member States now having an overall return below the factor of "one".

III. AMENDMENTS

The provisions in this Annex can be amended by a unanimous decision of the Participants.

Verklaring inzake Fase 3bis van het programma voor Communicatiesatellieten

De Staten die deelnemen aan het communicatieprogramma, in de bijeenkomst van de Raad op 3 en 4 april 1979.

.....

Gelet op de Ontwerp-Overeenkomst tussen het Agentschap en Interim EUTELSAT inzake het Europese Communicatiesatellietstelsysteem voor vastgestelde diensten (ESA/JCB(77)3, herz. 6), en de aanvullende briefwisseling.

Gelet op het Verdrag inzake de oprichting van het Europese Ruimteagentschap, voor ondertekening opgesteld op 30 mei 1975,

.....

I. Besluiten de in II genoemde werkzaamheden uit te voeren in het kader van het Agentschap, onder de voorwaarden van artikel V.1(b) van het Verdrag en binnen de in IV genoemde financiële grenzen;

II. Komen overeen dat het Agentschap, ten einde te voldoen aan de verplichtingen die jegens Interim EUTELSAT zijn aangegaan voor een tijdvak van tien jaar, te rekenen vanaf het begin van de exploitatieperiode:

a. de eerste satelliet die krachtens Fase 3 van het programma voor communicatiesatellieten wordt vervaardigd en gelanceerd, ter beschikking van Interim EUTELSAT stelt;

b. zorg draagt voor de lancering van de tweede satelliet die krachtens Fase 3 van het programma voor communicatiesatellieten wordt vervaardigd, en deze ter beschikking van Interim EUTELSAT stelt;

c. twee satellieten vervaardigt die voldoen aan de in Bijlage I van de Overeenkomst met Interim EUTELSAT genoemde specificaties, en

zorg draagt voor de lancering daarvan en deze ter beschikking van Interim EUTELSAT stelt;

d. zo nodig een extrasatelliet die aan de onder letter c bedoelde specificaties voldoet, ter beschikking stelt;

e. de noodzakelijke verzekeringen sluit ter waarborging van de continuïteit van de diensten die het Agentschap verplicht is te verlenen ingevolge de Overeenkomst met Interim EUTELSAT, tot het maximumbedrag dat in de kostenanalyse in de Bijlage is vermeld.

III. Aanvaarden de voorwaarden van de met Interim EUTELSAT te sluiten Overeenkomst en nodigen de Raad uit deze goed te keuren en de Directeur-Generaal te machtigen haar te ondertekenen;

IV. Besluiten dat:

a. de hiervoor in II bedoelde diensten worden verleend binnen het kader van een bruto financieel plafond van 182,84 miljoen r.e., tegen het prijspeil van medio 1977 en de omrekeningskoers van 1978, te vermeerderen met een bedrag van 19 miljoen r.e. voor het geval dat een vijfde satelliet nodig is en deze eventualiteit niet door een verzekering kan worden gedekt;

b. rekening houdend met de betalingen die door Interim EUTELSAT gedurende de periode van geldigheid van de Overeenkomst moeten worden verricht aan het Agentschap, het netto financiële plafond, de kosten van de vijfde satelliet inbegrepen, wordt vastgesteld op 121,84 miljoen r.e. Dit bedrag is gebaseerd op een enkele lading van de Ariane; indien een dubbele lading mogelijk blijkt, dan wordt het bedrag dienovereenkomstig verlaagd.

V. Besluiten dat de uitgaven die zijn gedaan binnen de grenzen van het bepaalde in IV, b, worden gedekt door de bijdragen van de Staten die deze Verklaring hebben goedgekeurd, overeenkomstig de aangehechte Bijlage;

VI. Besluiten dat de uitvoering van de verplichtingen, vervat in II en III van deze Verklaring, geschiedt overeenkomstig het bepaalde in Artikel V.I(b) en Bijlage III van het Verdrag, in het bijzonder artikel III.4 daarvan, behoudens het bepaalde in 1.2 van de Bijlage bij deze Verklaring;

VII. Nodigen de Directeur-Generaal uit deze Verklaring toe te zenden aan de Raad en passende maatregelen te treffen voor de uitvoering daarvan en, in het bijzonder, een ontwerp voor de uitvoeringsregels op te stellen.

Bijlage bij de Verklaring

I. FINANCIËEL PLAFOND

1. Het programma wordt uitgevoerd binnen het kader van een financieel plafond dat als volgt is samengesteld (tegen het prijspeil van medio 1977 en overeenkomstig de omrekeningskoers van 1978):

	x miljoen r.e.
a. Kosten ESA (toezicht, besturing van satelliet in zijn baan)	27,4
b. Aanschaffing satelliet	68,94
c. Aanschaffing draagraketten	73,5
d. Verzekeringen	32,0
Bruto financieel plafond	201,84
Geraamde bijdrage van Interim EUTELSAT*)	-80,0
Netto financieel plafond	121,84

*) Het definitieve bedrag wordt verkregen door toepassing van het bepaalde in artikel 5 van de Overeenkomst tussen ESA en EUTELSAT, zodra de definitieve indexcijfers beschikbaar zijn.

De kosten van de draagraketten zijn gebaseerd op enkele ladingen van de Ariane; indien dubbele ladingen mogelijk blijken, dan wordt het bedrag in 1.c. dienovereenkomstig verlaagd.

2. Het bepaalde in artikel III.4 van Bijlage III van het Verdrag is uitsluitend van toepassing op de hiervoor genoemde kostenbestanddelen 1.a en 1.b.

3. Het betalingsschema voor de eerste drie jaar is als volgt vastgesteld:

	1980	1981	1982	1983 en volgende jaren
totaal aan betalingen geraamde ontvangsten van EUTELSAT*)	13,60	20,9	34,78	132,56
	-	-	2,50	77,50
bijdragen	13,60	20,9	32,28	55,06

4. Vastleggingskredieten

Voor de uitvoering van het programma tijdens de eerste vier jaar en na 1983 dient het volgende schema van vastleggingskredieten te worden gebruikt:

	1979	1980	1981	1982	1983 en volgende jaren
Vastleggingskredieten	67,34	73,50	5,00	11,40	44,60

II. VERDEELSLEUTEL

De Deelnemende Staten dragen bij in de financiering van het hiervoor in I genoemde netto financiële plafond overeenkomstig de volgende voorlopige verdeelsleutel, die is gebaseerd op de industriële werkzaamheden, genoemd in punt 1, a en b van lid 1 van deze Bijlage.

Deelnemers	%
België	3,19
Bondsrepubliek Duitsland	30,42
Denemarken	0,74
Frankrijk	26,52
Italië	13,85
Nederland	1,77
Spanje	0,53
Verenigd Koninkrijk	18,46
Zweden	3,97
Zwitserland	0,55

*) Het definitieve bedrag wordt verkregen door toepassing van het bepaalde in artikel 5 van de Overeenkomst tussen ESA en EUTELSAT, zodra de definitieve indexcijfers beschikbaar zijn.

De bijdragen worden aangepast overeenkomstig het financiële reglement van het Agentschap. De Duitse bijdrage is in geen geval hoger dan 31,95%.

Bij het plaatsen van de in punt 1.d van het financiële plafond bedoelde verzekeringen, en voor zover concurrerende premietarieven kunnen worden bedongen, dient de voorkeur uit te gaan naar de verzekeringsmarkten van die Lid-Staten die thans een totaal rendement met een factor minder dan „één” hebben.

III. WIJZIGINGEN

De bepalingen in deze Bijlage kunnen door een eenparig genomen besluit van de Deelnemers worden gewijzigd.

Declaration

The Governments of Denmark, Italy, the Netherlands, Switzerland, the United Kingdom (hereinafter referred to as "the Participants"),

Having regard to the Director General's proposal for a programme related to the development of a multi-purpose large platform designed for a range of future telecommunications applications and to the associated development and in-orbit demonstration of an advanced communications payload (ESA/JCB(79)28),

.....

Having regard to Annex III of the Convention for the establishment of a European Space Agency,

.....

I. Express their interest in the above-mentioned programme and approve its objectives and content as described in Annex;

II. Agree to undertake immediately the project definition phase of the programme in accordance with the following modalities:

(a) the financial envelope devoted to the initial part of this phase (B1) shall be composed of a sub-envelope for satellite system and platform work and for the ESA effort estimated at 1100 KAU (at mid-1978 price levels and 1979 exchange rates) based on the current estimate of the duration of this phase; to this shall be added an estimated amount of 200 KAU (at the same price levels and exchange rates) for each payload element the Participants decide should be included; a decision on the nature and number of payload elements to be analysed shall be taken, in so far as possible, in the September to November 1979 period;

(b) the Participants shall contribute to the ESA internal costs of 400 KAU as follows:

Participants	%
Denmark	5.0
Italy	25.0
Netherlands	25.0
Switzerland	7.5
United Kingdom	37.5

(c) the Participants shall contribute to the industrial costs in accordance with the actual participation in the industrial work of this Phase B1; payments for the 700 KAU of satellite system and platform industrial work would be in 1980.

(d) the Participants will decide in November 1979 on the starting date, financing and contributions for the second part of the definition phase (B2) and will adopt a complement to this Declaration;

(e) the Agency will select the Prime Contractor among companies supported by the Participants; the Prime Contractor will then select sub-contractors. The Agency will strengthen the role of the Prime Contractor and encourage him to take maximum responsibility and initiative;

(f) the Participants will communicate to the Agency suggestions for payload elements they are prepared to finance; the Agency will prepare a consolidated proposal for the satellite payload in close collaboration both with the Participants and the relevant user authorities;

(g) the Agency will submit to the Participants before the end of the project definition phase a comprehensive report establishing the elements necessary for the decision by the Participants to proceed to the development phase of the programme.

III. Participants that wish to proceed to the development phase of the programme shall consult among themselves and determine by an additional Declaration arrangements for such continuation. They shall report to Council accordingly.

IV. Request the Director General to convey the present Declaration to the Council for information and to draw up draft implementing rules.

Annex

PROGRAMME OBJECTIVES AND CONTENT

1. Objectives

The programme shall have two essential objectives:

(a) the first objective is the development of a multi-purpose large platform designed for a range of future telecommunication applications on a basis that will maximise future competitiveness of European industry for export sales in the world market,

(b) the second objective is the development and in-orbit demonstration of a payload which will advance European technology status, stimulate users, and promote new markets.

2. *Content*

The programme will consist of the following elements:

(a) development of a multi-purpose large platform employing equipment and technologies already existing or in advanced development, with new or more costly technology employed only where a sound case can be made for it, conceived to keep development costs to a minimum;

(b) development of a service demonstration payload;

(c) procurement and launch of a single flight model (supported by a flight spare);

(d) operations support for the satellite lifetime;

(e) supporting earth segment equipment, as necessary.

3. *Schedule*

As an indication, the schedule will be:

(a) project definition phase completed end October 1980;

(b) decision to proceed with the development phase in November 1980 in order to allow a launch as of the end of 1983, subject to the complexity of the chosen payload.

Verklaring

De Regeringen van Denemarken, Italië, het Koninkrijk der Nederlanden en het Verenigd Koninkrijk en Zwitserland (hierna te noemen: „de Deelnemers”);

Gelet op het voorstel van de Directeur-Generaal voor een programma inzake de ontwikkeling van een groot universeel platform ten behoeve van een reeks toekomstige toepassingen op het gebied van de telecommunicatie en de daarmee verband houdende ontwikkeling en demonstratie in een baan om de aarde van een nuttige lading met vergevorderde communicatie,

.....

Gelet op Bijlage III van het Verdrag tot oprichting van een Europees Ruimte-Agentenschap,

I. Geven uitdrukking aan hun belangstelling voor het bovengenoemde programma en stemmen in met de in de Bijlage omschreven doeleinden en de inhoud daarvan;

II. Komen overeen onmiddellijk uitvoering te geven aan de fase van projectdefinitie op de volgende wijze:

a. het voor het eerste deel van deze fase (B1) vastgestelde financiële plafond omvat zowel een subplafond voor het satellietstelsel en de platformwerkzaamheden, als een subplafond voor de werkzaamheden van het ESA ten bedrage van 1.100.000 r.e. (tegen het prijspeil van medio 1978 en de omrekeningskoers van 1979), gebaseerd op de huidige schatting van de duur van deze fase; dit plafond wordt verhoogd met een geraamd bedrag van 200.000 r.e. (tegen hetzelfde prijspeil en dezelfde omrekeningskoers) voor elk ladingsbestanddeel dat bij besluit van de Deelnemers daaronder wordt begrepen. Een besluit inzake de aard en het aantal van de te analyseren ladingsbestanddelen wordt, zo mogelijk, in het tijdvak van september tot november 1979 genomen.

b. de Deelnemers dragen als volgt bij in de interne kosten van 400.000 r.e. van het ESA:

Deelnemers	%
Denemarken	5,0
Italië	25,0
Nederland	25,0
Verenigd Koninkrijk	37,5
Zwitserland	7,5

c. De Deelnemers dragen bij in de industriële kosten overeenkomstig de werkelijke deelneming aan de industriële werkzaamheden van deze fase B1; de betalingen voor de 700.000 r.e. van het satellietstelsel en de industriële werkzaamheden ten behoeve van het platform geschieden in 1980.

d. de Deelnemers beslissen in november 1979 omtrent de aanvangsdatum, de financiering en de bijdragen voor het tweede deel van de definitiefase (B2) en aanvaarden een aanvulling op deze Verklaring;

e. het Agentschap kiest de hoofdleverancier uit de door de Deelnemers aanbevolen bedrijven; de hoofdleverancier kiest vervolgens de onderleveranciers. Het Agentschap versterkt de rol van de hoofdleverancier en bevordert dat deze een maximum aan verantwoordelijkheid en initiatief op zich neemt, respectievelijk toont;

f. de Deelnemers doen voorstellen aan het Agentschap met betrekking tot de ladingsbestanddelen die zij bereid zijn te financieren; het Agentschap maakt een samenvattend voorstel voor de satellietlading gereed in nauwe samenwerking met zowel de Deelnemers als de organisaties die bij het gebruik van de satelliet kunnen worden betrokken;

g. het Agentschap legt vóór het einde van de projectdefinitiefase aan de Deelnemers een uitvoering rapport over waarin de gegevens worden vermeld die de Deelnemers nodig hebben voor hun besluit over te gaan tot de ontwikkelingsfase van het programma.

III. Deelnemers die wensen over te gaan tot de ontwikkelingsfase van het programma, plegen onderling overleg en stellen door middel van een aanvullende verklaring regelingen op voor deze voortzetting. Zij brengen dienovereenkomstig verslag uit aan de Raad.

IV. Verzoeken de Directeur-Generaal deze Verklaring ter informatie toe te zenden aan de Raad en regels voor de uitvoering op te stellen.

Bijlage

DOELEINDEN EN INHOUD VAN HET PROGRAMMA

1. Doeleinden

Het programma heeft als twee voornaamste doeleinden:

a. de ontwikkeling van een groot universeel platform ten behoeve van een zodanige reeks toekomstige toepassingen op het gebied van de telecommunicatie, dat daardoor de toekomstige concurrentiepositie van de daarbij betrokken Europese exportindustrie op de wereldmarkt zo sterk mogelijk wordt;

b. de ontwikkeling en de demonstratie van een nuttige lading in een baan om de aarde, waardoor de Europese stand der technologie wordt bevorderd, gebruikers worden aangemoedigd en nieuwe markten geopend.

2. Inhoud

Het programma omvat de volgende onderdelen:

a. de ontwikkeling van een groot universeel platform waarbij gebruik wordt gemaakt van reeds bestaande of in vergevorderde staat van ontwikkeling verkerende apparatuur en technieken, terwijl slechts gebruik wordt gemaakt van nieuwe of duurdere technieken indien daar een

gegronde reden voor bestaat, en op een zodanige wijze, dat daardoor de ontwikkelingskosten zo laag mogelijk worden gehouden;

b. de ontwikkeling van een demonstratielading voor telecommunicatiedoeleinden;

c. de aanschaffing en lancering van één vluchtmodel (en aanschaf van een reservesatelliet);

d. steunverlening bij het operationele gebruik tijdens de levensduur van de satelliet;

e. eventuele uitrusting van de grondstations.

3. *Tijdschema*

Het tijdschema is voorlopig als volgt vastgesteld:

a. de projectdefinitiefase dient eind oktober 1980 te zijn voltooid;

b. het besluit over te gaan tot de ontwikkelingsfase, dient in november 1980 te worden genomen, ten einde een lancering na eind 1983 mogelijk te maken, afhankelijk van de complexiteit van de gekozen nuttige lading.

Additional Declaration

The Governments of Belgium, Denmark, Italy, Spain, the Netherlands, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and Switzerland,

Recalling the Declaration they have subscribed to (of 26 July 1979)¹⁾ concerning a programme relating to the development of a multipurpose large platform, and in particular paragraphs II(d) and III thereof,

Having regard to the Director General's proposal concerning the continuation of the work (sub-phase B2, cf. document ESA/JCB(79)53),

Recognising that it may be necessary as part of sub-Phase B2 to place an order for long-lead items intended for the development phase,

.....
I. Agree to continue the project definition phase and to proceed to sub-phase B2 on the basis of the following conditions:

(a) sub-phase B2 shall extend from early May to the end of December 1980;

¹⁾ Tekst van die Verklaring op blz. 41 van dit *Tractatenblad*.

(b) the financial envelope for sub-phase B2 is fixed at 13.4 MAU, at mid-1979 price levels and 1980 conversion rates. This amount covers the contract relating to sub-phase B2, the development of critical additional items, communication systems studies and long-lead procurements intended for the development phase (phase C/D), as well as the Agency's internal costs;

(c) it is understood that an amount of 3.5 MAU relating to the development of critical additional items is blocked, together with an amount of 3 MAU relating to long-lead procurements. The two amounts will be unblocked, in a single operation or case by case, by a decision of the Participants, taken by a two-thirds majority. The amount of 3 MAU relating to long-lead procurements will be taken over into the financial envelope for Phase C/D. In the event that the decision to proceed to phase C/D is not taken, the expenditure relating to the long-lead procurements will be borne by the Participants in proportion to their industrial return.

(d) The Participants will contribute to:

(i) the Agency's internal costs, an amount of 2 MAU, on the basis of the provisional scale set out below:

Participant	%
Belgium	3
Denmark	4
Spain	1
Italy	24
Netherlands	24
United Kingdom	36.5
Switzerland	7.4
Total	100,00

This provisional scale will be adjusted at the end of Phase B2 according to the participation in the industrial work under sub-Phase B2.

(ii) the industrial costs, in conformity with their actual participation in the industrial work under sub-Phase B2.

II. Note that the Agency envisages presenting the proposal concerning phase C/D to the Participants at the beginning of the fourth quarter of 1980 so that the interested Participants may, before the end of 1980, take the decision to embark on it. The interested Participants will adopt an appropriate Declaration.

III. Invite the Director General to bring the present additional Declaration to the attention of the Council.

Aanvullende Verklaring

De Regeringen van België, Denemarken, Italië, het Koninkrijk der Nederlanden, Spanje, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland, en Zwitserland;

Indachtig de Verklaring van 26 juli 1979¹⁾ die zij hebben onderschreven inzake een programma met betrekking tot de ontwikkeling van een groot universeel platform, en in het bijzonder paragraaf II (d) en III daarvan,

Gelet op het voorstel van de Directeur-Generaal inzake de voortzetting van de werkzaamheden (sub-fase B2, vgl. document ESA/JCB(79)53,

Erkennende dat het als onderdeel van sub-fase B2 noodzakelijk kan zijn om een bestelling te plaatsen van onderdelen met lange leveringstijden bestemd voor de ontwikkelingsfase,

I. Komen overeen de projectdefinitiefase voort te zetten en over te gaan tot subfase B2 onder de volgende voorwaarden:

a. subfase B2 duurt van begin mei tot eind december 1980;

b. het financiële plafond voor subfase B2 is vastgesteld op 13,4 miljoen r.e., tegen het prijspeil van medio 1979 en de omrekeningskoers van 1980. Dit bedrag heeft betrekking op het contract inzake subfase B2, de ontwikkeling van aanvullend benodigde en in technisch opzicht vitale onderdelen en apparatuur, het onderzoek van communicatiesystemen en de aankoop van onderdelen en materialen met lange leveringstijden, bestemd voor de ontwikkelingsfase (fase C/D), alsmede de interne kosten van het Agentschap;

c. er zal een bedrag van 3,5 miljoen r.e. met betrekking tot de ontwikkeling van essentiële aanvullende onderdelen worden geblokkeerd, alsmede een bedrag van 3 miljoen r.e. met betrekking tot de aankoop van onderdelen en materialen met lange leveringstijden. De beide bedragen worden gedeblokkeerd, hetzij in hun geheel, hetzij geval voor geval, door een met tweederde meerderheid van stemmen genomen besluit van de Deelnemers. Het bedrag van 3 miljoen r.e. met betrekking tot de aankoop van onderdelen en materialen met lange leveringstijden wordt opgenomen in het financiële plafond voor fase C/D. Ingeval het besluit om over te gaan tot fase C/D, achterwege blijft, worden de kosten met betrekking tot de aankoop van onderdelen en materialen met lange leveringstijden door de Deelnemers gedragen in verhouding tot hun industriële rendement.

d. De Deelnemers dragen bij in:

¹⁾ Vertaling van die Verklaring op blz. 43 van dit *Tractatenblad*.

i. de directe kosten van het Agentschap, ten bedrage van 2 miljoen r.e., overeenkomstig de hieronder vermelde voorlopige verdeelsleutel:

Deelnemer	%
België	3
Denemarken	4
Italië	24
Nederland	24
Spanje	1
Verenigd Koninkrijk	36,5
Zwitserland	7,5
Totaal	100,00

Deze voorlopige verdeelsleutel wordt na voltooiing van Fase B2 gewijzigd in overeenstemming met het industriële werkaandeel volgens subfase B2.

ii. de industriële kosten, overeenkomstig hun feitelijke industriële werkaandeel volgens subfase B2.

II. Nemen er kennis van dat het Agentschap overweegt het voorstel betreffende fase C/D aan het begin van het vierde kwartaal van 1980 voor te leggen aan de Deelnemers, zodat de belangstellenden vóór eind 1980 kunnen besluiten hieraan deel te nemen. De belangstellenden aanvaarden een daarop betrekking hebbende verklaring.

III. Nodigen de Directeur-Generaal uit deze aanvullende Verklaring ter kennis van de Raad te brengen.

Declaration on a preparatory European Remote Sensing Satellite Programme

The Governments of Denmark, France, Italy, Netherlands, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Sweden (hereinafter called 'the Participants'),

Having regard to Article V.1.b. and Annex III of the Convention for the establishment of a European Space Agency,

I. Decide to undertake, within the framework of the Agency, a preparatory European remote sensing satellite programme comprising:

- detailed studies of specific subsystems and components,
 - a technology programme
- whose aims and brief descriptions are contained in Annex A.

II. Instruct the Agency to carry out this programme in accordance with its rules currently in force and with the provisions of the present Declaration.

III. Agree as follows:

(a) The preparatory programme will begin on the date on which this Declaration takes effect, making use of the studies already carried out within the Agency and of some of the development studies carried out by Member States in a national context. It will continue for a maximum of two years and will in any event come to an end when a European remote sensing satellite programme is adopted.

(b) The financial envelope of the preparatory programme shall consist of two sub-envelopes determined as follows:

(i) The sub-envelope relating to the development costs (GH 5) (external costs) is subject to a ceiling of 4.59 MAU (mid-1978 prices, 1979 conversion rates) for the duration of the preparatory programme.

(ii) The sub-envelope relating to costs other than those mentioned in (i) above (internal costs) is subject to a ceiling of 4.41 MAU (mid-1978 prices, 1979 conversion rates) for the duration of the preparatory programme.

No provision is made for contingencies.

(c) The 1979 budget is fixed at 1.34 MAU in respect of internal costs and at 1.80 MAU in respect of external costs.

The 1980 and 1981 budgets for each of the two parts in question will be determined by the Participants by a two-thirds majority within the limits of the ceilings of the sub-envelopes defined in (b) above.

(d) The Participants shall contribute to the preparatory programme on the following bases:

(i) In the case of the internal costs, the contributions of the Participants shall be established pro rata to gross national product.

(ii) In the case of the external costs, the contributions of the Participants shall be established pro rata to gross national product, except in the case of Germany and France, which shall each pay a fixed amount of 0.05 MAU a year (mid-1978 prices, 1979 conversion rates), subject to updating in the light of price variations in price levels.

(iii) For the purposes of the preparatory programme, Germany and France shall make available to the Agency free of charge, each within the area concerning it, the results of studies and development work

undertaken at national level, identified by the Executive and recognised by the Participants as being of direct interest to the preparatory programme and of a value equal to, or greater than, the difference between the 'direct costs' contributions actually paid, and the contributions that would be payable if the scale governing the contributions of the other Participants was applied.

(iv) Moreover, if it appears, in the course of the first three months of implementation of the preparatory programme, that a Participant, except France and Germany, has already carried out or is committed to carry out studies and development work which is of direct interest to the programme and is included in the list of work at Annex A, the Participant in question may make the work involved available to the preparatory programme and on a proposal by the Executive, be granted a reduction in its contribution as determined by the Participants by a two-thirds majority. In addition, the sub-envelope relating to the external costs shall be reduced by the same amount.

(v) The scale of contributions to the 1979 budget shall be revised six months after the start-up of the preparatory programme in the light of the implementation of sub-paragraph d. (iv) above and a final scale to be applied for the duration of the preparatory programme determined by a two-thirds majority of the Participants. However, no Participant shall be obliged for 1980-1981 to a contribution percentage in excess of that shown in Annex B for 1979.

(e) In the conduct of the preparatory programme, the Executive shall endeavour to provide each Participant with a 100% geographical return. Any imbalances that may subsist when the preparatory programme comes to an end will be taken into account when the European remote sensing satellite programme is drawn up. In the event that such a programme is not undertaken, the contributions for 1980 will be adjusted in order to provide all the Participants with a 100% geographical return.

IV. Agree that this Declaration shall become effective for each Participant at the date at which he has subscribed to it.

V. Instruct the Remote Sensing Programme Board (PB-RS) to take all the decisions relating to this preparatory phase, on the basis of proposals by the Director General.

VI. Invite the Director General to forward this Declaration to the Council and take the necessary executive steps.

Annex A

OBJECTIVES AND DESCRIPTION OF THE PREPARATORY
REMOTE SENSING PROGRAMME1. *Objectives of the programme*

The principal objective of the programme is to propose the development of the European Remote Sensing Space Segment through studies on, and possibly predevelopments of, critical technology items, taking into account the work performed within ESA Member States in the framework of national remote sensing activities.

2. *Description of the programme*

The main tasks of the Preparatory Remote Sensing Programme, which have been identified during satellite payload and system studies, are described in the following sections.

2.1. *Microwave Instruments Technology*

- Identification of parameters for selection of a tube for an RF pulse power amplifier;
- Bread-boarding of power supply for an RF pulse power amplifier;
- Studies on adaptation and performance improvements of radar components such as TR cells, waveguides, switches, high power circulators, pulse compression circuits, local oscillators and ultra stable oscillators;
- Conceptual studies on antenna structures and deployment mechanisms;
- Studies on impact of S/N ratio and of phase errors on image quality;
- Studies on methods for computing the antenna pointing in azimuth;
- Studies on space application of existing techniques for very high speed logic circuits;
- On-board/on-ground trade-off studies in the area of data handling based on availability of relevant technologies;
- Adaptation of an existing X-band TWT for transmission of information to the ground.

2.2. *Optical Instruments Technology*

- Selection of a suitable technique for manufacturing and qualifying arrays for the COMSS visible channels;
- Adaptation of existing thick film techniques to preamplifiers;

- Adaptation of thermal IR arrays and near IR arrays (12 elements) to space application and passive cooling system;
- Identification of components adaptable to space environment for data handling on-board;
- Realisation of life-time tests on special mechanisms such as scanning, calibration and despinning mechanisms;
- Predevelopment of light weight optics;
- Predevelopment of radiative coolers for LASS and COMSS payloads;
- Predevelopment of CCD linear arrays for LASS;
- Definition of suitable cooling arrangements for CCD arrays (LASS);
- Study of integration and superposition of CCD arrays (LASS);
- Preliminary study, manufacture and testing of wide field optics;
- Study of possible visible large dimension calibration sources for LASS and COMSS.

2.3. Platform Technology

It is assumed that most of the technology efforts relating to the platform have been undertaken under the French national programme SPOT. Thus, the additional effort will be limited to specific studies on:

- Attitude measurement system;
 - Solar generator and mechanisms;
 - On-board computer software;
 - Platform/payload interfaces;
 - Platform growth potential.
-

Annex B
CONTRIBUTIONS TO THE PREPARATORY REMOTE SENSING PROGRAMME FOR 1979
 (mid-1978 prices, 1979 conversion rates)

	Internal costs		External costs		Total of contributions		
	%	AU	%	AU	AU	National currencies	
Belgium	4.29	57 486	8.04	136 680	194 166	BF	7 836 268
Denmark	2.29	30 686	4.29	72 930	103 616	DKR	722 074
Italy	12.19	163 346	22.85	388 450	551 796	LIT	585 306 571
Netherlands	5.60	75 040	10.50	178 500	253 540	DFL	699 659
Spain	4.73	63 382	8.86	150 620	214 002	PES	20 971 083
Sweden	4.41	59 094	8.26	140 420	199 514	SKR	1 134 929
Switzerland	3.96	53 064	7.42	126 140	179 204	SF	416 807
United Kingdom	15.35	205 690	28.77	489 090	694 780	£	466 927
Ireland	0.54	7 236	1.01	17 170	24 406	£	16 402
			100.00	1 700 000			
France	21.07	282 338		50 000	332 338	FF	1 879 079
Germany	25.57	342 638		50 000	392 638	DM	1 010 163
Total	100.00	1 340 000		1 800 000	3 140 000		

The following table gives an indication of the breakdown of payment appropriations (in MAU, at mid-1978 prices, 1979 conversion rates):

	1979	1980	1981
External costs	1,80	2,29	0,5
Internal costs	1,34	2,00	1,07
Total	3,14	4,29	1,57

Verklaring inzake een voorbereidend programma voor een Europees Satellietstelsel voor teledetectie

De Regeringen van Denemarken, Frankrijk, Italië, het Koninkrijk der Nederlanden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, en Zweden (hierna te noemen: 'de Deelnemers');

I. Besluiten tot uitvoering, in het kader van het Agentschap, van een voorbereidend programma voor een Europees satellietstelsel voor teledetectie, bestaande uit:

– uitvoerige studies van bepaalde subsystemen en samenstellende delen,

– een programma betreffende de technologie waarvan de doeleinden en korte beschrijvingen zijn opgenomen in Bijlage A;

II. Dragen het Agentschap op dit programma uit te voeren overeenkomstig de van kracht zijnde voorschriften van het Agentschap en de bepalingen van deze Verklaring;

III. Komen als volgt overeen:

a. het voorbereidende programma vangt aan op de datum waarop deze Verklaring in werking treedt, waarbij gebruik wordt gemaakt van de reeds binnen het Agentschap verrichte studies en van bepaalde studies op het gebied van ontwikkelingswerk, die door Lid-Staten in het kader van hun binnenlands beleid zijn verricht. De duur ervan is maximaal twee jaar en het programma eindigt in elk geval zodra een programma voor een Europees satellietstelsel voor teledetectie wordt aanvaard.

b. het totale financiële plafond van het voorbereidende programma omvat de volgende twee subplafonds:

i. het subplafond dat betrekking heeft op de ontwikkelingskosten (GH 5) (externe kosten), is gebonden aan een maximum van 4,59 miljoen r.e. (prijsspeil van medio 1978, omrekeningskoers van 1979) voor de duur van het voorbereidende programma.

ii. het subplafond dat betrekking heeft op andere kosten dan die hierboven onder i. genoemd (interne kosten) is gebonden aan een maximum van 4,41 miljoen r.e. (prijsspeil van medio 1978, omrekeningskoers van 1979) voor de duur van het voorbereidende programma.

Er is geen bedrag opgenomen voor onvoorziene uitgaven.

c. De begroting voor 1979 wordt vastgesteld op 1,34 miljoen r.e. met betrekking tot de interne kosten en op 1,80 miljoen r.e. met betrekking tot de externe kosten.

De begrotingen voor 1980 en 1981 voor elk der beide subplafonds in kwestie worden vastgesteld door de Deelnemers, aan de hand van met tweederde meerderheid van stemmen genomen besluiten, binnen de grenzen van de hierboven in b. vermelde subplafonds.

d. De Deelnemers dragen als volgt bij in de kosten van het voorbereidende programma:

i. in het geval van de interne kosten worden de bijdragen van de Deelnemers vastgesteld in evenredigheid met het bruto nationaal product.

ii. In het geval van de externe kosten worden de bijdragen van de Deelnemers vastgesteld in evenredigheid met het bruto nationaal product, uitgezonderd voor de Bondsrepubliek Duitsland en Frankrijk, die elk een vast bedrag van 0,05 miljoen r.e. (prijsspeil van medio 1978, omrekeningskoers van 1979) per jaar betalen, behoudens aanpassing op grond van wijzigingen in het prijspeil.

iii. Ten behoeve van de uitvoering van het voorbereidend programma stellen de Bondsrepubliek Duitsland en Frankrijk kosteloos ter beschikking van het Agentschap, elk op het desbetreffende gebied, de resultaten van de op nationaal niveau verrichte studies en ontwikkelingswerkzaamheden die door het Uitvoerend Orgaan zijn gekenmerkt, en door de Deelnemers zijn erkend, als van direct belang voor het voorbereidende programma en die een waarde hebben die gelijk is aan, of groter is dan, het verschil tussen de werkelijk betaalde bijdragen in de 'directe kosten' en de bijdragen die verschuldigd zouden zijn, als de verdeel sleutel voor de bijdragen van de andere Deelnemers werd toegepast.

iv. Bovendien, indien in de loop van de eerste drie maanden van de uitvoering van het voorbereidende programma blijkt dat een Deelnemer, met uitzondering van de Bondsrepubliek Duitsland en Frankrijk reeds

studies en ontwikkelingswerkzaamheden die van direct belang zijn voor het programma en zijn opgenomen in de lijst van werkzaamheden van Bijlage A heeft verricht of op zich genomen heeft deze te verrichten, kan de desbetreffende Deelnemer de resultaten van dit werk beschikbaar stellen ten behoeve van het voorbereidende programma en kan hem, op voorstel van het Uitvoerend Orgaan, een vermindering van zijn bijdrage worden toegestaan bij besluit van een tweederde meerderheid van de Deelnemers. Voorts wordt het subplafond dat betrekking heeft op de externe kosten, met hetzelfde bedrag verminderd.

v. De verdeelsleutel voor de bijdragen ten behoeve van de begroting van 1979 wordt herzien zes maanden na het begin van de uitvoering van het voorbereidende programma aan de hand van de uitvoering van het hiervoor bepaalde in letter d, iv, terwijl een definitieve verdeelsleutel die voor de duur van het voorbereidende programma moet worden toegepast, wordt vastgesteld bij besluit van een tweederde meerderheid van de Deelnemers. Geen enkele Deelnemer is echter verplicht tot betaling van een hogere procentuele bijdrage over 1980 en 1981 dan het in Bijlage B voor 1979 genoemde percentage.

e. Bij de uitvoering van het voorbereidende programma streeft het Uitvoerend Orgaan ernaar elke Deelnemer een industrieel rendement van 100% per land te verschaffen. Met een eventuele onevenwichtige verdeling na afloop van het voorbereidende programma wordt rekening gehouden bij het opstellen van het programma voor een Europees satellietstelsel voor teledetectie. Ingeval een zodanig programma niet wordt uitgevoerd, worden de bijdragen voor 1980 aangepast, ten einde alle Deelnemers een industrieel rendement van 100% per land te verschaffen.

IV. Komen overeen dat deze Verklaring voor elke Deelnemer in werking treedt op de datum waarop hij deze heeft ondertekend;

V. Dragen de Programmaraad voor Teledetectie (PB-RS) op alle besluiten met betrekking tot deze voorbereidende fase te nemen, aan de hand van voorstellen van de Directeur-Generaal;

VI. Nodigen de Directeur-Generaal uit deze Verklaring toe te zenden aan de Raad en de noodzakelijke maatregelen ter uitvoering daarvan te treffen.

Bijlage A

DOELEINDEN EN BESCHRIJVING VAN HET VOORBEREIDENDE PROGRAMMA VOOR TELEDETECTIE

1. *Doeleinden van het programma*

Het voornaamste doel van het programma is de ontwikkeling van het

Europese ruimtesegment voor teledetectie voor te bereiden door middel van onderzoek en eventuele voorontwikkeling op het gebied van vitale technische onderdelen, daarbij rekening houdend met het werk dat door Lid-Staten van het Europese Ruimte-Agentschap is verricht in het kader van binnenlandse activiteiten op het gebied van teledetectie.

2. *Beschrijving van het programma*

De voornaamste taken uit het voorbereidende programma voor teledetectie, die tijdens de onderzoeken op het gebied van satellietladingen en satellietssystemen werden vastgesteld, worden hieronder beschreven.

2.1. *Technologie op het gebied van microgolffapparaatuur*

- Bepaling van de parameters voor de keuze van een elektronenbuis voor een elektromagnetische pulsversterker;
- Vervaardiging van een proefmodel van elektrische voedingsapparaatuur voor een elektromagnetische pulsversterker;
- Onderzoek op het gebied van verbeterde aanpassing en werking van radaronderdelen, zoals TR-cellen, golfgeleiders, schakelaars, distributiesystemen voor hoge vermogens, pulscompressiecircuits, stuuroscillatoren en ultrastabiele oscillatoren;
- Onderzoek van ontwerpen van antennes en verstelmechanismen;
- Onderzoek naar de invloed van de signaal/ruisverhouding en de fasetoleranties op de beeldkwaliteit;
- Onderzoek van berekeningsmethoden voor het richten van antennes in azimut;
- Onderzoek naar toepassing in de ruimte van bestaande technieken voor snelle digitale circuits;
- Onderzoek ter bepaling van de optimale verdeling van apparatuur over het ruimtesegment en het grondsegment op het gebied van verwerking van gegevens, gebaseerd op de beschikbaarheid van toepasselijke technologieën;
- Aanpassing van een bestaande zendbuis van het lopendegolftype voor het zenden van gegevens in de X-frequentieband naar de aarde.

2.2. *Technologie op het gebied van optische instrumenten*

- Keuze van een geschikte techniek voor het vervaardigen en beproeven van een sensormatrix voor de COMSS¹-kanalen voor de detectie van zichtbaar licht;
- Aanpassing van bestaande dikke-filmtechnieken ten behoeve van voorversterkers;

- Geschikt-maken van sensormatrices van 12 elementen voor het thermische en nabije infrarood voor toepassing in de ruimtevaart en de daarbij behorende passieve koelsystemen;
- Vaststelling van voor het ruimtelijk milieu geschikte onderdelen ten behoeve van de verwerking van gegevens aan boord;
- Uitvoering van proeven ter vaststelling van de levensduur op speciale mechanismen, zoals die ten behoeve van aftasting, kalibrering en rotatieopheffing;
- Voorontwikkeling van lichte optische instrumenten;
- Voorontwikkeling van stralingskoelers voor LASS²⁾- en COMSS-ladingen;
- Voorontwikkeling van een CCD³⁾-matrix met lineaire aflezing ten behoeve van het LASS;
- Bepaling van geschikte koelsystemen voor CCD-matrices (LASS);
- Bestudering van de integratie en superpositie van CCD-matrices (LASS);
- Voorbereidend onderzoek, vervaardiging en beproeving van groot-hoekige-lenssystemen;
- Onderzoek naar eventuele kalibreringsbronnen van grote afmetingen in het zichtbare licht ten behoeve van het LASS en het COMSS.

2.3. Platformtechnologie

Er wordt aangenomen dat de meeste technologische werkzaamheden met betrekking tot het platform zijn uitgevoerd in het kader van het Franse binnenlandse programma SPOT. De aanvullende werkzaamheden worden derhalve beperkt tot speciale onderzoeken op het gebied van:

- Standregelingsmeetsysteem;
- Panelen en mechanismen ten behoeve van de zonneënergie;
- Computerprogrammatuur aan boord;
- Koppelingen platform en lading;
- Mogelijkheden tot vergroting en aanpassing van het platform.

¹⁾ COMMS = Coastal Oceans Monitoring Satellite System.

²⁾ LASS = Land Application Satellite System.

³⁾ CCD = Charged Coupled Device.

Bijlage B
FINANCIËLE BIJDRAGEN VOOR HET VOORBEREIDENDE PROGRAMMA VOOR TELEDETECTIE
OVER 1979
 (prijspijl medio 1978, omrekeningskoers 1979)

	Interne kosten		Externe kosten		Totaal aan bijdragen		
	%	x milj. r.e.	%	x milj. r.e.	x milj. r.e.	binnenl. valuta	
België	4.29	57 486	8.04	136 680	194 166	B.fr.	7 836 268
Denemarken	2.29	30 686	4.29	72 930	103 616	D.Kr.	722 074
Ierland	0.54	7 236	1.01	17 170	24 406	£	16 402
Italië	12.19	163 346	22.85	388 450	551 796	It.l.	585 306 571
Nederland	5.60	75 040	10.50	178 500	253 540	f	699 659
Spanje	4.73	63 382	8.86	150 620	214 002	Sp.pes.	20 971 083
Verenigd Koninkrijk	15.35	205 690	28.77	489 090	694 780	£	466 927
Zweden	4.41	59 094	8.26	140 420	199 514	Zw.kr.	1 134 929
Zwitserland	3.96	53 064	7.42	126 140	179 204	Zw.fr.	416 807
			100.00	1 700 000			
Bondsrepubliek Duitsland	25.57	342 638		50 000	392 638	D.M.	1 010 163
Frankrijk	21.07	282 338		50 000	332 338	Fr.fr.	1 879 079
Totaal	100.00	1 340 000		1 800 000	3 140 000		

De volgende tabel geeft een voorlopige specificatie van de betalingskredieten (x miljoen r.e., tegen prijspeil van medio 1978 en omrekeningskoers van 1979)

	1979	1980	1981
Externe kosten	1,80	2,29	0,5
Interne kosten	1,34	2,00	1,07
Totaal	3,14	4,29	1,57

Déclaration relative à un programme de développement complémentaire du lanceur Ariane

Les Gouvernements de l'Allemagne, de la Belgique, de l'Espagne, de la France, de l'Italie et de la Suisse (ci-après dénommés «les Participants»),

.....
Vu les articles V.1 (b) et XI.5 (c) (i) de la Convention portant création d'une Agence spatiale européenne ainsi que son Annexe III,

.....
I. Marquent leur intérêt pour un programme de développement complémentaire du lanceur Ariane, structuré en tranches, et en approuvent les objectifs et le contenu technique figurant en Annexe A de la présente Déclaration;

II. Conviennent d'entreprendre la réalisation de la première tranche du programme et de contribuer à son exécution dans la limite d'une enveloppe financière de 70,12 MUC au niveau des prix de la mi-1979, taux de conversion en vigueur en 1980, selon le barème de contributions figurant en Annexe B de la présente Déclaration; l'ensemble des autres dépenses du programme définies à l'Annexe B.II.A.2 sont affectées initialement à l'enveloppe financière de cette tranche;

III. Conviennent que les travaux relatifs à la première tranche commenceront dès que 95% des contributions afférentes à l'enveloppe financière correspondante seront atteints. Le Gouvernement français garantit un montant de 5% aussi longtemps qu'il n'est pas couvert par ailleurs, étant entendu que dans ce cas ce montant ne sera engagé qu'avec son accord;

IV. Conviennent des modalités suivantes pour la poursuite du programme:

(a) les Participants se prononcent sur l'opportunité d'entreprendre l'exécution d'une autre tranche du programme. Toutefois, aucun Participant n'est tenu de prendre part à une tranche autre que celle à laquelle il a accepté de participer et le montant de sa contribution ne peut être augmenté du fait de l'exécution d'une tranche à laquelle il ne participe pas;

(b) tout Etat membre de l'Agence peut prendre part à l'une quelconque de ces autres tranches du programme sous réserve d'adhérer à la présente Déclaration, étant entendu qu'il est tenu de contribuer, au prorata de sa participation dans la totalité des travaux industriels, aux dépenses visées à l'Annexe B.II.A.2. L'Etat membre en question notifie son acceptation au Directeur général;

(c) ceux des Participants qui se sont déclarés intéressés à participer à l'une des tranches ultérieures du programme arrêtent à l'unanimité l'enveloppe financière et le barème de contributions applicables à l'exécution des travaux industriels de cette tranche du programme;

(d) l'enveloppe financière visée au paragraphe II ci-dessus est dans chaque cas augmentée du montant des fonds correspondant à l'exécution d'une autre tranche;

(e) l'Annexe B fait l'objet de mise à jour au fur et à mesure des décisions prises sur l'adoption des tranches ultérieures du programme;

V. Chargent l'Agence d'exécuter ce programme conformément aux règles en vigueur et aux dispositions de la présente Déclaration et

(a) l'Invitent à s'appuyer sur le Centre national d'Etudes spatiales dans des conditions analogues à celles de la phase préparatoire du programme de développement complémentaire et à établir un Accord à cet effet, étant entendu que le CNES prendra à sa charge les frais de l'équipe du CNES chargée de la gestion technique et financière du programme à l'exception des frais de mission de cette équipe qui seront supportés par l'Agence.

(b) l'Invitent à conclure avec la Société Arianespace, conformément aux dispositions de la Déclaration de certains Gouvernements européens relative à la phase de production du lanceur Ariane, une convention spécifique en vue de s'assurer que cette société intègre les améliorations issues du présent programme dans le processus industriel de production du lanceur Ariane.

(c) l'Invitent à veiller à ce que l'organisation industrielle relative aux éléments du lanceur Ariane non concernés par les travaux du programme de développement complémentaire reste inchangée.

VI. Invitent les Etats membres qui ne participent pas à la première tranche du programme à notifier dès que possible à l'Agence leur intention de participer à une autre tranche.

Annexe A

I. Objectifs du programme de développement complémentaire

Les objectifs du programme sont:

- l'augmentation de la performance garantie du lanceur opérationnel jusqu'à environ 2400 kgs en orbite de transfert géostationnaire;
- la réduction des coûts de lancement par kg de charge utile en orbite.

II. Contenu technique du programme de développement complémentaire

1. Le programme vise essentiellement le développement et la qualification au sol d'éléments nouveaux ou modifiés du lanceur conduisant aux deux configurations AR 2 et AR 3 qui remplaceront la configuration issue du programme de développement. Il comprend également l'adaptation ou l'extension des moyens de lancement et d'autres moyens sol ainsi que des activités concernant la récupération du premier étage. Le programme n'inclut pas la fabrication de matériel de vol et ne prévoit pas de vol de qualification.

Ces éléments nouveaux ou modifiés sont destinés à être incorporés dans des lanceurs opérationnels au-delà de la série de promotion.

2. Le programme se décompose selon les tranches suivantes:

(a) une tranche n° 1 concernant:

- le développement et la qualification au sol des propulseurs d'appoint d'environ 7 tonnes, des équipements associés et en particulier du système d'attache et de largage des propulseurs ainsi que les modifications sur le premier étage dues à l'adjonction des propulseurs d'appoint,

- l'augmentation jusqu'à 58 bar de la pression de foyer des moteurs Viking du premier et du deuxième étages et les modifications qu'entraînent cette mesure sur les étages,

- l'augmentation de la capacité d'ergols du troisième étage jusqu'à 10 tonnes et l'amélioration des performances du moteur de cet étage, en

particulier par une augmentation de la pression de foyer jusqu'à 35 bar,

- le développement de la version de croissance du dispositif pour les lancements doubles (Sylda),

- l'adaptation des moyens sol;

(b) une tranche n° 2 portant sur la modification de la coiffe existante, ainsi qu'éventuellement le développement d'une nouvelle coiffe de plus grand diamètre;

(c) une tranche n° 3 portant sur la vérification de l'intérêt économique et de la faisabilité technique de la récupération et de la réutilisation du premier étage ainsi que sur le développement et la qualification des moyens de récupération, sous réserve de l'intérêt économique et de la faisabilité;

(d) une tranche n° 4 portant sur la définition détaillée d'un deuxième ensemble de lancement Ariane.

III. Description du lanceur Ariane 2-3

Sur la base de ces activités, le lanceur opérationnel sera disponible dans les configurations suivantes:

- une configuration AR 3 dans laquelle le lanceur disposera de deux propulseurs d'appoint attachés au premier étage puis largués après leur fonctionnement, des moteurs Viking fonctionnant à une pression de foyer de 58 bar, des réservoirs du troisième étage d'une capacité accrue et un moteur HM7 fonctionnant à une pression de foyer de 35 bar, cette configuration permet d'atteindre environ 2400 kg en orbite de transfert géostationnaire.

- une configuration AR 2 semblable à la précédente mais sur laquelle ne sont pas montés les deux propulseurs d'appoint.

- une configuration intérimaire AR 3A ne comportant pas l'ensemble des modifications prévues sera disponible pour répondre aux besoins de certains lancements.

IV. Calendrier des travaux

Sur la base d'un démarrage du programme au début de 1980, les travaux seront menés en prenant comme objectif:

- un premier lancement en configuration AR 3 ou AR 2 au plus tard à la mi-1983.

- si nécessaire, un premier lancement du lanceur dans la configuration intérimaire AR 3A au cours du quatrième trimestre 1982.

V. Révision

La présente Annexe peut être révisée à l'unanimité des Participants.

Annexe B

I. Dispositions générales

Les Participants intéressés à l'exécution de chaque tranche du programme de développement complémentaire en arrêtent à l'unanimité l'enveloppe financière et le barème de contributions. La présente Annexe fait ensuite l'objet d'une mise à jour sur la base de ces décisions.

II. Enveloppes financières

A. Première tranche

L'enveloppe financière de 70, 12 MUC, au niveau des prix de la mi-1979, taux de conversion de 1980, couvre les postes de dépenses suivants, la répartition étant donnée à titre indicatif:

1. Travaux industriels	
a. Etudes système.	5,240
b. Propulseur d'appoint équipé	13,230
c. Premier étage	21,195
d. Deuxième étage	2,095
e. Troisième étage	14,770
f. Case et Sylva	2,320
g. Ergols fournis par les Etats membres	1,940
h. Moyens sol	1,610
	<hr/>
	62,400*
2. Autres dépenses:	
Gestion et maintenance	
y compris les frais de mission de l'équipe	4,120
du CNES estimés à 600 KUC	
Travaux hors Etats membres (UDMH)	3,600
Coût total	<hr/> 70,120

* Ce chiffre comprend les dépenses de la phase préparatoire.

B. *Autres tranches*

Il est entendu que les enveloppes financières qui seront établies pour les travaux industriels des tranches n° 2, n° 3 et 4 viendront s'ajouter au montant de la tranche n° 1.

III. *Barèmes de contributions*

A. *Première tranche*

Les Participants contribuent selon le barème provisoire suivant:

Participants	%
Allemagne	18,45
Belgique	0,84
Espagne	0,69
France	59,93
Italie	17,55
Pays-Bas	0,58
Suède	1,27
Suisse	0,07*
autres Participants	0,62

* représentant la contribution de la Suisse aux dépenses de la phase préparatoire.

Ce barème est finalisé au plus tard le 1er octobre 1980, à la majorité des deux tiers des Participants sur la base des contrats conclus, étant entendu que ce nouveau barème ne peut avoir pour effet de mettre à la charge des Participants, sans leur accord, une variation supérieure de 5% du taux qui figure dans le barème provisoire.

B. *Autres tranches*

Compte tenu des participations à chaque tranche, il est établi un barème unique de contributions applicable à l'enveloppe financière telle que modifiée selon les dispositions du paragraphe IV.d. de la Déclaration. Ce barème est revu conformément aux dispositions du paragraphe A ci-dessus.

IV. *Règles financières*

Les dépenses découlant de l'exécution du programme sont imputées à un budget de programme qui est créé et géré conformément aux dispositions en vigueur de l'Agence.

V. *Clause de révision*

Les dispositions des paragraphes I et IV de la présente Annexe

peuvent être révisées à l'unanimité des Participants. Les dispositions des paragraphes II et III peuvent être révisées à l'unanimité des Participants à chaque tranche.

Verklaring inzake een voortgezet ontwikkelingsprogramma voor de draagraket Ariane

De Regeringen van België, de Bondsrepubliek Duitsland, Frankrijk, Italië, Spanje en Zwitserland (hierna te noemen: „de Deelnemers”),

Gelet op de artikelen V.1(b) en XI.5 (c) (i) van het Verdrag tot oprichting van een Europees Ruimte-Agentschap, alsook op Bijlage III,

I. Geven uitdrukking aan hun belangstelling voor een voortgezet, in fasen verdeeld, ontwikkelingsprogramma voor de draagraket Ariane, en hechten hun goedkeuring aan de in Bijlage A bij deze Verklaring vermelde doeleinden en technische inhoud van het programma;

II. Komen overeen een aanvang te maken met de uitvoering van de eerste fase van het programma en bij te dragen voor de uitvoering daarvan binnen het kader van een financieel plafond van 70,12 miljoen r.e. tegen het prijspeil van medio 1979 en de omrekeningskoers van 1980 en in overeenstemming met de verdeelsleutel voor de bijdragen, vermeld in Bijlage B bij deze Verklaring; alle overige, in Bijlage B.II.A.2 omschreven, uitgaven voor dit programma worden in de eerste plaats ten laste gebracht van het financiële plafond voor deze fase;

III. Komen overeen dat de werkzaamheden met betrekking tot de eerste fase een aanvang nemen, zodra de beschikbaarheid van 95% van de bijdragen betreffende het daarbij behorende financiële plafond is verzekerd. De Franse Regering waarborgt een bedrag van 5% zolang dit niet anderszins wordt gedekt, met dien verstande dat in dit geval de bestemming van dit bedrag slechts met haar toestemming wordt bepaald;

IV. Komen overeen het programma op de volgende wijze voort te zetten:

a. de Deelnemers beslissen of het wenselijk is een aanvang te maken met de uitvoering van een volgende fase van het programma; een Deelnemer is echter niet verplicht deel te nemen aan een andere fase dan die in welke deelneming hij heeft toegestemd, terwijl het bedrag van zijn bijdrage niet mag worden verhoogd, doordat een fase wordt uitgevoerd waaraan hij niet deelneemt;

b. elke Lid-Staat van het Agentschap mag deelnemen aan elk van deze volgende fasen van het programma, mits deze instemt met de onderhavige Verklaring, met dien verstande dat deze Lid-Staat verplicht is, naar rata van zijn deelneming aan het geheel van de industriële werkzaamheden, bij te dragen in de in Bijlage B.II.A.2 bedoelde kosten. De betrokken Lid-Staat geeft kennis van zijn instemming aan de Directeur-Generaal;

c. die Deelnemers welke hebben verklaard belangstelling te hebben voor deelneming aan een der volgende fasen van het programma, bepalen met eenparigheid van stemmen het financiële plafond en de verdeelsleutel voor de bijdragen, die van toepassing zijn op de uitvoering van de industriële werkzaamheden voor deze fase van het programma;

d. het hiervoor in II bedoelde financiële plafond wordt vermeerderd met het bedrag van de fondsen die betrekking hebben op de uitvoering van elke volgende fase;

e. Bijlage B wordt herzien wanneer de beslissingen over de aanvaarding van de volgende fasen van het programma zijn genomen;

V. Belasten het Agentschap met de uitvoering van dit programma overeenkomstig de van kracht zijnde voorschriften en de bepalingen van deze Verklaring, en

a. Nodigen het Agentschap uit gebruik te maken van de diensten van het «Centre National d'Etudes Spatiales» (CNES) op gelijke voorwaarden als die welke gelden voor de voorbereidende fase van het voortgezette ontwikkelingsprogramma, en daartoe een overeenkomst op te stellen, met dien verstande dat het CNES de kosten draagt van de groep CNES-medewerkers die belast is met de technische leiding en het financiële beheer van het programma, met uitzondering van de reis- en verblijfskosten van de groep, die voor rekening van het Agentschap komen;

b. Nodigen het Agentschap uit een bijzondere overeenkomst met Arianespace te sluiten, in overeenstemming met de Verklaring van bepaalde Europese Regeringen betreffende de produktiefase van de draagraket Ariane, ten einde te verzekeren dat Arianespace de uit het huidige programma voortvloeiende verbeteringen toepast in het industriële produktieproces van de draagraket Ariane;

c. Nodigen het Agentschap uit er zorg voor te dragen dat de industriële organisatie met betrekking tot die onderdelen van de draagraket Ariane waarop het voortgezette ontwikkelingsprogramma niet van invloed is, ongewijzigd blijft;

VI. Nodigen die Lid-Staten welke nog niet deelnemen aan de eerste fase van het programma uit, het Agentschap zo spoedig mogelijk te verwittigen, indien zij voornemens zijn aan een volgende fase deel te nemen.

Bijlage A

I. Doeleinden van het voortgezette ontwikkelingsprogramma

De doeleinden van het programma zijn:

- verhoging van het gegarandeerde draagvermogen van de operationele draagraket tot ongeveer 2400 kg in een geostationaire overgangsbahn;
- verlaging van de lanceringskosten per kg nuttige lading in een baan.

II. Technische inhoud van het voortgezette ontwikkelingsprogramma

1. Het programma heeft voornamelijk betrekking op de ontwikkeling en de beproeving en goedkeuring op de grond van nieuwe of gewijzigde onderdelen van de draagraket ter verkrijging van twee versies, de AR2 en de AR3, die de uit het ontwikkelingsplan ontstane versie vervangen. Het programma omvat tevens de aanpassing of de uitbreiding van de lancerings- en andere grondinstallaties, alsmede de werkzaamheden met betrekking tot de berging van de eerste trap. Het programma heeft geen betrekking op de vervaardiging van vluchtapparatuur en evenmin op eventuele beproevingsvluchten.

Deze nieuwe of gewijzigde onderdelen dienen te worden aangebracht in de operationele draagraketten die worden vervaardigd na de serie, gebouwd ten behoeve van de verkoopbevordering.

2. Het programma omvat de volgende fasen:

a. Fase 1, die betrekking heeft op:

- de ontwikkeling en de beproeving en goedkeuring op de grond van de aanjaagraketten, met een stuwkracht van ongeveer 70 ton, en de daarbij behorende uitrusting, in het bijzonder met inbegrip van het bevestigings- en ontkoppelsysteem, alsmede de wijzigingen aan de eerste trap, die het aanbrengen van aanjaagraketten noodzakelijk maken;

- verhoging tot 58 bar van de druk in de verbrandingskamer van de Viking-motoren van de eerste en de tweede trap, alsmede de daaruit voortvloeiende wijzigingen van de trappen zelf;

- verhoging van de hoeveelheid voortstuwingsbrandstof voor de derde trap tot 10 ton en verbetering van de prestaties van de motor van de trap door, in het bijzonder, verhoging van de druk in de verbrandingskamer tot 35 bar;

- ontwikkeling van een grotere uitvoering van het systeem voor dubbele lancering (Sylda)¹⁾

- aanpassing van de grondinstallaties;

¹⁾ Sylda = Système de lancement double Ariane.

b. Fase 2, die betrekking heeft op de wijziging van de bestaande beschermkap en, eventueel, de ontwikkeling van een nieuwe beschermkap met grotere diameter;

c. Fase 3, die betrekking heeft op het onderzoek naar het economische belang en de technische uitvoerbaarheid van het berging en opnieuw gebruiken van de eerste trap, alsmede, mits het economische belang en de technische uitvoerbaarheid worden bevestigd, op de ontwikkeling en de beproeving en goedkeuring van de bergingsvoorzieningen;

d. Fase 4, die betrekking heeft op de uitvoerige omschrijving van een tweede lanceerinstallatie op de basis voor de Ariane.

III. Beschrijving van de draagraketten Ariane 2 en 3

Aan de hand van deze werkzaamheden zijn de volgende versies van de operationale draagraket beschikbaar:

– een versie AR3, waarbij de draagraket is uitgerust met twee aanjaagraketten die aan de eerste trap zijn bevestigd en na gebruik worden ontkoppeld, Viking-motoren die werken bij een druk van 58 bar in de verbrandingskamer, tanks met grotere inhoud voor de derde trap, alsmede een HM7-motor die werkt bij een druk van 35 bar in de verbrandingskamer; deze versie kan een satelliet van ongeveer 2400 kg in een geostationaire overgangsbahn brengen;

– een versie AR2, die gelijk is aan de voorgaande draagraket, met uitzondering van de beide aanjaagraketten;

– een tussenuitvoering AR3A, waarin niet alle ontworpen wijzigingen zijn aangebracht, is beschikbaar ten einde aan de eisen van bepaalde lanceringen te kunnen voldoen.

IV. Tijdschema van de werkzaamheden

Indien met het programma begin 1980 een aanvang wordt gemaakt zal bij de uitvoering van de werkzaamheden kunnen worden gestreefd naar:

– een eerste lancering van de versie AR3 of AR2 uiterlijk medio 1983;

– zo nodig, een eerste lancering van de tussenuitvoering AR3A in het vierde kwartaal 1982.

V. Herziening

Deze Bijlage kan door een eenparig genomen besluit van de Deelnemers worden herzien.

Bijlage B**I. Algemene bepalingen**

De Deelnemers die wensen deel te nemen aan de uitvoering van elke fase van het voortgezette ontwikkelingsprogramma, beslissen met eenparigheid van stemmen over de daarbij behorende financiële plafonds en verdeelsleutels voor de bijdragen. De onderhavige Bijlage wordt daarna bijgewerkt aan de hand van deze besluiten.

II. Financiële plafonds**A. Eerste fase**

Het financiële plafond van 70,12 miljoen r.e. tegen het prijspeil van medio 1979 en de omrekeningskoers van 1980 omvat de volgende uitgavenrubrieken, met voorlopige specificaties:

1. Industriële werkzaamheden	
a. Systeemonderzoek	5.240
b. Aanjaagraket met toebehoren	13.230
c. Eerste trap	21.195
d. Tweede trap	2.095
e. Derde trap	14.770
f. VEB en Sylda	2.320
g. Door de Lid-Staten geleverde voortstuwingsbrandstoffen	1.940
h. Grondinstallaties	1.610
	<hr/>
	62.400*)
2. Andere uitgaven:	
– Behoor en onderhoud, met inbegrip van de reis- en verblijfkosten van de CNES-groep, geschat op 600.000 r.e.	4.120
– werkzaamheden buiten de Lid-Staten (UDMH)	3.600
	<hr/>
Totale kosten	70.120

*) In dit bedrag zijn de kosten van de voorbereidende fase begrepen.

B. Andere fasen

De voor de industriële werkzaamheden voor Fase 2, 3 en 4 vastgestelde financiële plafonds worden vermeerderd met het bedrag dat betrekking heeft op Fase 1.

III. Verdeelsleutel voor de bijdragen

A. Eerste fase

De Deelnemers dragen bij overeenkomstig de onderstaande voorlopige verdeelsleutel:

Deelnemer	%
België	0,84
Bondsrepubliek Duitsland	18,45
Frankrijk	59,93
Italië	17,55
Nederland	0,58
Spanje	0,69
Zweden	1,27
Zwitserland	0,07*)
Andere deelnemers	0,62

*) De bijdrage van Zwitserland ten behoeve van de uitgaven voor de voorbereidende fase.

Deze verdeelsleutel wordt uiterlijk 1 oktober 1980 definitief vastgesteld door een met een tweederde meerderheid van stemmen genomen besluit van de Deelnemers, aan de hand van de gesloten contracten, met dien verstande dat aan de Deelnemers krachtens de nieuwe verdeelsleutel niet zonder hun toestemming een groter verschil dan 5% van het in de voorlopige verdeelsleutel voorkomende bedrag in rekening kan worden gebracht.

B. Andere fasen

Aan de hand van de deelnemingen aan elke fase wordt een afzonderlijke verdeelsleutel vastgesteld die geldt voor het overeenkomstig het bepaalde in IV, d van de Verklaring gewijzigde financiële plafond. Deze verdeelsleutel wordt herzien overeenkomstig het bepaalde in A hierboven.

IV. Financiële voorschriften

De uitgaven die voortvloeien uit de uitvoering van het programma, komen ten laste van een programmabegroting die wordt vastgesteld en beheerd overeenkomstig de van kracht zijnde bepalingen van het Agentschap.

V. Herzieningsclausule

Het bepaalde in I en IV van deze Bijlage kan door een eenparig genomen besluit van de Deelnemers worden herzien. Het bepaalde in II

en III kan door een eenparig genomen besluit van de Deelnemers aan elke fase worden herzien.

**Declaration relative à la tranche n° 3 (Récupération du premier étage)
du programme de développement complémentaire du lanceur Ariane**

Les Gouvernements de l'Allemagne, de la France et des Pays-Bas, Participants au programme de développement complémentaire du lanceur Ariane,

Vu la Déclaration relative audit programme (ESA/C/XLII/Dec. 1 (Final),

Vu la proposition d'entreprendre la tranche n° 3 ainsi que la Résolution des Participants du 17 octobre 1980 (ESA/PB-ARIANE/XXXV/Res.1),

I. Conviennent de participer à l'exécution de la première phase de la tranche n° 3 du programme et en approuvent la description et le calendrier figurant au document ESA/PB-ARIANE(80)37,

II. Conviennent de financer la première phase de ladite tranche dans la limite d'un montant de 2,05 MUC (au niveau des prix de la mi-1979 et selon les taux de conversion utilisé en 1980) conformément au barème de contributions suivant:

Allemagne	:	40,5%	(y compris les travaux réalisés au
France	:	33,6%	Royaume-Uni sous le couvert d'un
Pays-Bas	:	25,9%	Accord bilatéral)
		<hr/>	
		100,00%	

III. Conviennent de prendre la décision sur le financement de la deuxième phase de ladite tranche en temps voulu, sur la base du rapport sur la faisabilité et l'intérêt économique établi à l'issue de la première phase;

Notent que les dépenses de réalisation de la deuxième phase sont actuellement estimées à 7,2 MUC (aux mêmes conditions que ci-dessus).

Verklaring inzake Fase 3 (berging van de eerste trap) van het voortgezette ontwikkelingsprogramma voor de draagraket Ariane

De Regeringen van de Bondsrepubliek Duitsland, Frankrijk en het Koninkrijk der Nederlanden, Deelnemers aan het voortgezette ontwikkelingsprogramma voor de draagraket Ariane,

Gelet op de Verklaring inzake het onderhavige programma (ESA/C/XLII/Dec.1(definitief),

Gelet op het voorstel aan Fase 3 uitvoering te geven, alsmede op de Resolutie van de Deelnemers van 17 oktober 1980 (ESA/PB-ARIANE/XXXV/Res. 1).

I. Komen overeen deel te nemen aan de uitvoering van het eerste deel van Fase 3 van het programma en stemmen in met de omschrijving ervan, alsmede met het in ESA/PB-ARIANE(80) 37 opgenomen tijdschema;

II. Komen overeen het eerste deel van genoemde Fase te financieren tot een maximum van 2,05 miljoen r.e. (tegen het prijspeil van medio 1979 en de omrekeningskoers van 1980) overeenkomstig de volgende verdeelsleutel:

Bondsrepubliek Duitsland	:	40,5%	(met inbegrip van de krachtens een
Frankrijk	:	33,6%	bilaterale overeenkomst verrichte
Nederland	:	25,9%	werkzaamheden in het Verenigd Koninkrijk)

100,00%

III. Komen overeen te zijner tijd een beslissing te nemen over de financiering van het tweede deel van genoemde Fase aan de hand van het verslag omtrent de uitvoerbaarheid en het economische belang van de berging, dat na uitvoering van het eerste deel wordt opgesteld;

Nemen er kennis van dat de ontwikkelingskosten met betrekking tot het tweede deel thans worden geraamd op 7,2 miljoen r.e. (tegen het prijspeil van medio 1979 en de omrekeningskoers van 1980).

Resolution

The Representatives of the Participants in the Spacelab programme, meeting in the Spacelab Programme Board,

.....

I. Note that each Participant in the Spacelab Arrangement explicitly declares that it will not use the right to withdraw from the programme which it could exercise under Article 6.2(b) of the Spacelab Arrangement in view of the fact that the estimated cost-to-completion exceeds 369.6 MAU (1973 price level) representing 120% of the overall financial envelope referred to in Article 5 of the aforementioned Arrangement;

II. Note Italy's intention to limit to 1% its participation in the costs of the programme beyond the 120% of the overall financial envelope;

III. Agree, pursuant to Article 6.2(b) of the Arrangement, that the following specific provisions shall apply to the continuance of the programme;

(a) the waiving of use of the right to withdraw from the programme referred to in paragraph I above applies only as long as the cost-to-completion does not exceed the present estimate (431.2 MAU) given in the preamble, subject to Article 17 of the Spacelab Arrangement;

(b) the part of the programme over and above 120% of the overall financial envelope shall be funded by the Participants in accordance with the following scale of contributions which was established taking into account the contributions scale contained in Annex B of the Spacelab Arrangement:

Participants	%
Germany	64.40
Austria	0.76
Belgium	5.07
Denmark	1.81
Spain	3.38
France	12.07
Italy	1.00
Netherlands	2.53
United Kingdom	7.50
Switzerland	1.00
Other means of funding(*)	0.38
	100.00

(*) Germany guarantees the funding of this part so long as it is not covered otherwise.

IV. Find that in view of the specific provisions referred to above the execution of the programme is continuing in accordance with the provisions of the Spacelab Arrangement and its Annexes,

V. Invite the Director General to bring the present Resolution to the attention of the Council.

Resolutie

De Vertegenwoordigers van de Deelnemers aan het Ruimtelaboratoriumprogramma, in de bijeenkomst van de Programmaraad voor het Ruimtelaboratorium,

.....

I. Nemen er nota van dat elke Deelnemer aan de Overeenkomst inzake het Ruimtelaboratorium uitdrukkelijk verklaart dat hij geen gebruik maakt van het recht af te zien van verdere deelneming aan het programma, welk recht hij krachtens artikel 6,2(b) van de Overeenkomst inzake het Ruimtelaboratorium zou kunnen uitoefenen, op grond van het feit dat de geraamde kosten van voltooiing meer bedragen dan 369,6 miljoen r.e. (prijspeil van 1973), zijnde 120% van het totale financiële plafond, bedoeld in artikel 5 van eerdergenoemde Overeenkomst;

II. Nemen nota van het voornemen van Italië zijn aandeel in de kosten van het programma boven de 120% van het totale financiële plafond te beperken tot 1%;

III. Komen overeen, ingevolge het bepaalde in artikel 6.2(b) van de Overeenkomst, dat de volgende bijzondere bepalingen van toepassing zijn op de voortzetting van het programma:

a. er wordt geen gebruik gemaakt van het recht af te zien van verdere deelneming aan het programma, zolang de kosten van voltooiing de huidige raming (431,2 miljoen r.e.) in de preambule niet te boven gaan, behoudens het bepaalde in artikel 17 van de Overeenkomst inzake het Ruimtelaboratorium;

b. het gedeelte van het programma boven de 120% van het totale financiële plafond wordt door de Deelnemers gefinancierd overeenkomstig de volgende verdeelsleutel, die zodanig werd vastgesteld dat daarbij rekening is gehouden met de verdeelsleutel in Bijlage B van de Overeenkomst inzake het Ruimtelaboratorium;

Deelnemers	%
België	5,7
Bondsrepubliek Duitsland	64,40
Denemarken	1,81
Frankrijk	12,07
Italië	1,00
Nederland	2,53
Oostenrijk	0,76
Spanje	3,38
Verenigd Koninkrijk	7,60
Zwitserland	1,00
Andere wijzen van financiering*)	0,38
	100,00

*) De Bondsrepubliek Duitsland garandeert de financiering van dit gedeelte, zolang het niet op andere wijze wordt gedekt.

IV. Constateren dat, gelet op de hierboven bedoelde bijzondere bepalingen, de uitvoering van het programma voortgang vindt in overeenstemming met de bepalingen van de Overeenkomst inzake het Ruimte-laboratorium en de Bijlagen daarbij;

V. Nodigen de Directeur-Generaal uit de Resolutie ter kennis van de Raad te brengen.

Resolution Concerning the Flight of SLED

The Representatives of the Governments of Germany, Austria, Belgium, Denmark, Spain, France, Italy, the Netherlands, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Switzerland, meeting within the Council on 16 December 1980,

Having regard to the Declarations subscribed on 12 December 1977¹⁾, 25 July 1979²⁾ and 23 October 1980³⁾,

.....

Decide to transfer the flight of the SLED facility and experiments from the First Spacelab mission to the D-1 mission, without changing the experimental objectives and requirements.

As a consequence, and by the implementation of Declaration (d.d. 23 October 1980)³⁾, the financial envelope of the FSLP project is increased to a ceiling of 32.5 MAU (at mid-1978 price level, with 1979 exchange rated).

1) Tekst van die Verklaring op blz. 4 van dit *Tractatenblad*.

2) Tekst van die Verklaring op blz. 8 van dit *Tractatenblad*.

3) Tekst van die Verklaring op blz. 9 van dit *Tractatenblad*.

Resolutie betreffende de vlucht van de ruimteslede

De Vertegenwoordigers van de Regeringen van België, de Bondsrepubliek Duitsland, Denemarken, Frankrijk, Italië, het Koninkrijk der Nederlanden, Oostenrijk, Spanje, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en Zwitserland, in de bijeenkomst van de Raad op 16 december 1980,

Gelet op de Verklaringen, ondertekend op 12 december 1977¹⁾, 25 juli 1979²⁾ en 23 oktober 1980³⁾,

.....

Besluiten de vlucht van de ruimteslede, alsmede de daarbij behorende experimenten, niet te doen plaatsvinden bij de uitvoering van de vlucht van het Eerste Ruimtelaboratorium, maar te verplaatsen naar het vluchtprogramma van de D-1, zonder daarbij de experimentele doeleinden en eisen te wijzigen.

Dientengevolge, en door uitvoering te geven aan Verklaring (d.d. 23 oktober 1980)³⁾, wordt het financiële plafond van het FSLP-project verhoogd tot maximaal 32,5 miljoen rekeneenheden (tegen het prijspeil van medio 1978 en de omrekeningskoers van 1979).

¹⁾ Vertaling van die Verklaring op blz. 6 van dit *Tractatenblad*.

²⁾ Vertaling van die Verklaring op blz. 8 van dit *Tractatenblad*.

³⁾ Vertaling van die Verklaring op blz. 10 van dit *Tractatenblad*.

Uitgegeven de *twaalfde* juni 1981.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
C. A. VAN DER KLAUW